



YETTA

Opéra Comique en 3 Actes

DE

FERNAND BEISSIER

MUSIQUE DE

Ch. Lecocq

Partition Piano et Chant

Paris, **CHOUDENS**, Editeur
30, Boulevard des Capucines, 30
*Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction
réservés pour tous pays,
y compris la Suède,
la Norvège et le
Danemark.*

U. S. A. Copyright

by Choudens, 1903



Avis à MM. les Directeurs de Théâtre

LOI DU 19 JANVIER 1791

Art. 3. — Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public, dans toute l'étendue de la France, sans le consentement formel et par écrit des auteurs, sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.

CODE PÉNAL

Art. 428. — Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50 fr. au moins et de 500 fr. au plus, et de la confiscation des recettes.

Défense est faite de représenter cet ouvrage, sans avoir un traité avec M. CHOUDENS, éditeur à Paris, 30, boulevard des Capucines, concessionnaire du droit de représentation en France et à l'Étranger.

DROIT DE REPRÉSENTATION

EN FRANCE, BELGIQUE, PRINCIPAUTÉ DE MONACO.

Rappel de l'article VIII du traité passé avec la Société des Auteurs Compositeurs Dramatiques, 8, Rue Hippolyte Lebas, à Paris, par MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc.



ARTICLE VIII

- Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs. (1)
 - Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano
 - sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs. (2)
-

(1) L'orchestration est la propriété de l'Éditeur de l'œuvre : l'auteur lui ayant concédé le droit exclusif de l'éditer.

(2) Les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Éditeur de l'œuvre pour cette autorisation spéciale.

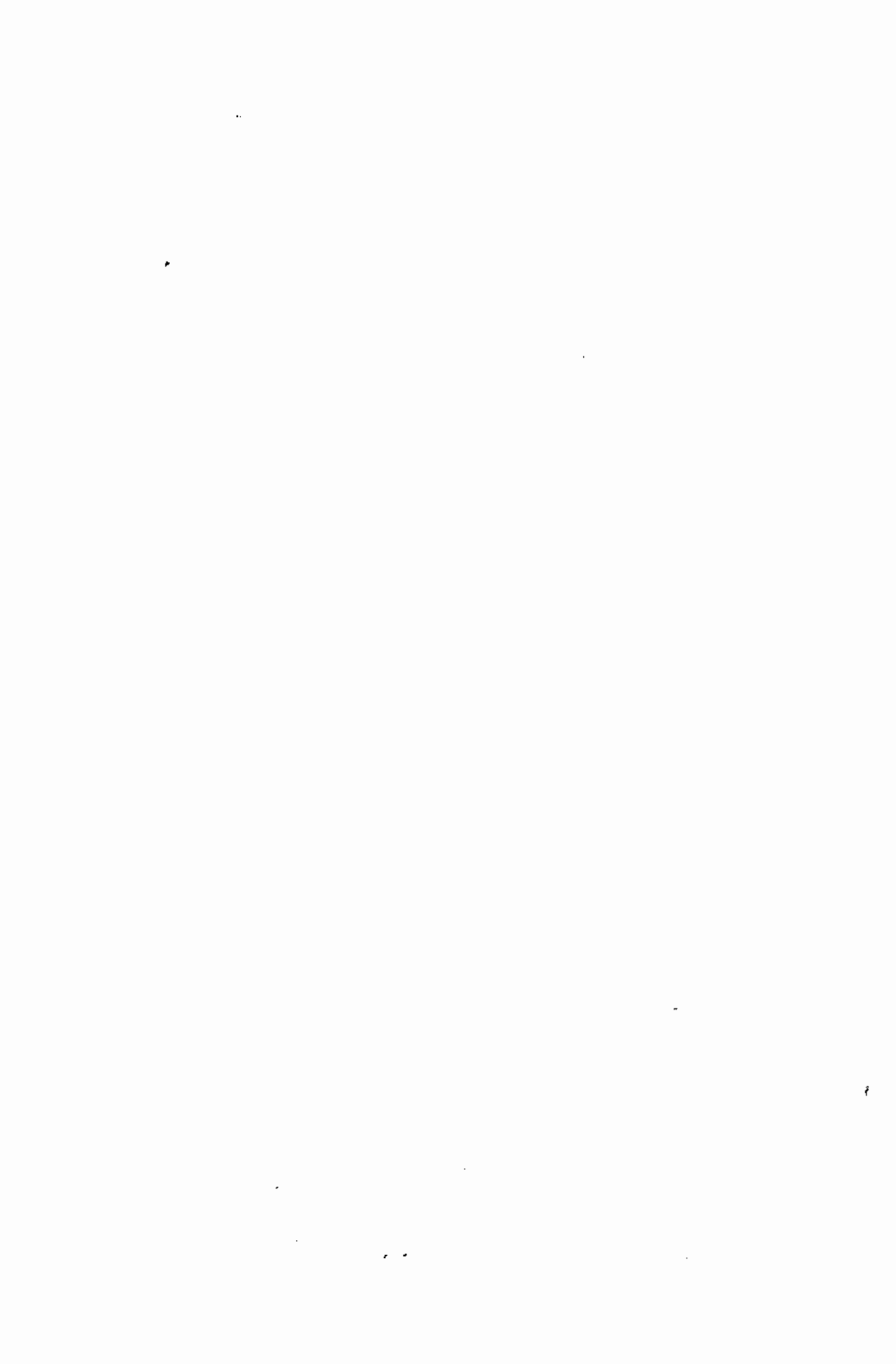
En conséquence : Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité..

1° Avec la Société des Auteurs Compositeurs Dramatiques.

2° Avec M. Choudens, Éditeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

CHOUDENS, Éditeur
30, Boulevard des Capucines, Paris



YETTA

Opéra-comique en trois actes.

Représenté pour la 1^{re} fois au Théâtre Royal des Galeries St Hubert
à Bruxelles, le 7 Mars 1903.

Direction de M^{me} MAUGÉ.

DISTRIBUTION

Jetta	M ^{mes} VANLOO.	Laurens	MM. DEFREYN.
Christiane	DAMOUR.	Célestus	— AMBREVILLE.
Gudule	— CHATILLON.	Van der Boot	— BOURGEOIS.
Tonie	M. LARBAUDIÈRE.	Un Garde	M. SOYER.

Acheteurs, Acheteuses, Commis, Gens du peuple, etc.

La scène se passe dans une petite ville de Hollande, fin du XVIII^e siècle.

Régisseur général :
M^r JULES SPECK.

Chef d'orchestre
M^r MAUBOURG.

TABLE

	Pages			
OUVERTURE	1			
1. SÉRÉNADE	Vous qui dormez si sagement	(Laurens)	10	
2. CHŒUR ET ENSEMBLE	Sans nous presser jamais	(Tonie et Chœurs)	13	
3. TRIO ET COUPLETS	Où ne devrait jamais prendre	(Jetta, Tonie, Célestus)	23	
4. DUO	Sens-tu ton cœur ému	(Christiane, Jetta)	32	
5. DUO	Ce fut un malin	(Laurens, Jetta)	42	
5 ^{bis} DUO	Car à votre tour je voudrais	(Laurens, Jetta)	47	
6. FINALE	Grand Dieu! quel cacarme	(Chœur)	51	
ENTR'ACTE				77
7. DUO	Or, à la noble demoiselle	(Laurens, Jetta)	80	
8. COUPLETS	Mon gendre c'est un homme	(Célestus)	89	
9. TRIO	Ah! l'amusante promenade	(Jetta, Christiane, Laurens)	93	
10. COUPLETS	Vous cherchez d'abord	(Christiane, Tonie)	104	
11. SCÈNE ET COUPLETS	Si le beau jeune homme est venu	(Christiane, Laurens, Jetta)	110	
12. FINAL	Salut à vous illustre gentie	(Chœur)	116	
ENTR'ACTE				142
13. CHŒUR DES COMMIS	Chut faisons silence	(Les Commis)	145	
14. TRIO	D'un sort cruel noble et pure	(Gudule, Tonie, Célestus)	147	
15. DUO	Arrêtés en route, tous deux	(Jetta, Laurens)	153	
16. COUPLET	Quand ça prend aux autres	(Tonie)	166	
17. COUPLETS	Vous avez pour moi fait choix	(Jetta)	169	
18. ENSEMBLE ET ARIOSO	Hélas! notre rêve	(Jetta, Laurens)	174	
19. COUPLET FINAL	Me voici donc enfin	(Tous)	181	

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation s'adresser
à M^r CHOUDENS Editeur-Propriétaire de "JETTA" pour tous pays.

YETTA

OPÉRA-COMIQUE en 3 ACTES

Paroles de
Fernand BEISSIER.

Musique de
CH. LECOCQ.



OUVERTURE

729433

Maestoso

PIANO

ff

mf

ff

p

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and trills (tr).

Second system of musical notation, including trills (tr) with an 8-measure count, a crescendo (cresc.), and the instruction *leggero*. A dashed line is drawn above the treble staff.

Third system of musical notation, showing a treble staff with a melodic line and a bass staff with accompaniment.

Fourth system of musical notation, starting with the instruction *Allto espressivo* and *dolce*. The music features a melodic line in the treble staff and accompaniment in the bass staff.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a melodic flourish in the treble staff and accompaniment in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains chords and melodic fragments, while the bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic development in both staves.

Third system of musical notation, showing a change in dynamics to *pp* in the fourth measure. The bass clef part features a prominent melodic line.

Fourth system of musical notation, with the treble clef part taking a more active role in the melody.

Fifth system of musical notation, characterized by dense chordal textures in the treble clef.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *pp* dynamic marking in the first measure. The bass clef part has a simple accompaniment.

8 *tr* *tr* *tr*
sempre p

This system shows the first four measures of the piece. The right hand features a melodic line with trills (tr) and a fermata over the final measure. The left hand provides a steady accompaniment. The dynamic marking is *sempre p* (piano).

8 *tr* *Più animato*

This system contains measures 5 through 8. The right hand has a trill in the first measure and a fermata over measures 6 and 7. The tempo marking *Più animato* (more animated) is introduced. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

All? non troppo
p

This system covers measures 9 through 12. The right hand features a series of triplet patterns. The tempo marking *All? non troppo* (Allegretto non troppo) is present. The dynamic marking *p* (piano) is used.

cresc.

This system contains measures 13 through 16. The right hand has a continuous eighth-note pattern. The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is indicated.

f *molto dim.* *p*

This system covers measures 17 through 20. The right hand continues with eighth-note patterns. The dynamic markings are *f* (forte), *molto dim.* (molto diminuendo), and *p* (piano).

leggiro

This system contains measures 21 through 24. The right hand has a melodic line with a fermata over the final measure. The tempo marking *leggiro* (lento) is indicated.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and a slur over the final two notes. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *più f* at the end of the system. There are also some handwritten-style markings above the notes.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The dynamic marking *f* appears at the end of the system.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff has a more active accompaniment. A *cresc.* marking is present in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a slur. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A *f* marking is visible in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A *ff* marking is present at the end of the system.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A *dim.* marking is present at the end of the system.

First system of a piano score. The key signature has two sharps (F# and C#). The music is in 4/4 time. The right hand features a melodic line with some grace notes and a dynamic marking of *p* (piano). The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, featuring some grace notes and a dynamic marking of *p*. The left hand maintains a steady accompaniment.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte). The left hand has a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and *f*. The system ends with a dynamic marking of *p*.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The left hand has a dynamic marking of *f*. The system ends with a dynamic marking of *p*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and *p*. The system ends with a dynamic marking of *p*.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand has a dynamic marking of *ff* and *p*. The system ends with a dynamic marking of *p*.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and triplets.

Second system of musical notation, including the tempo marking "Andantino" and the dynamic marking "M. G.".

Third system of musical notation, featuring the dynamic marking "dolce".

Fourth system of musical notation.

Fifth system of musical notation, including the dynamic marking "pp".

Sixth system of musical notation.

I.^o tempo

First system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with chords. A dynamic marking *cresc.* is present in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues the melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with chords. A dynamic marking *f* is present in the right hand.

Third system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings *dim.* and *p* are present.

Fourth system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with chords. Dynamic markings *leggiere* and *p* are present.

Fifth system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with chords. A dynamic marking *mf* is present.

Sixth system of the musical score. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with chords. A dynamic marking *sf* is present.

molto cresc.

Maestoso
ff

Animez
Sempre animando

Allarg.
sempre ff
le double plus lent

SÉRÉNADE

LAURENS

N° 1.

LAURENS

Allegretto

PIANO *mf*

mf

L. Vous qui dor - mez si sa - ge -

FIN

p

L. - ment Sous vo - tre ri - deau de den - tel - le, Lais - sez

L. vous ber - cer un ins - tant Par ma si dou - ce ri - tournel .

p

1. *le.* N'en ayez aucune frayeur

1. C'est un refrain qui vole et pas se Et ne laisse pas plus de

pp

1. *léger un poco rall.* tra - cé Qu'un papillon sur une fleur

un poco rall.

mf

1. *mf* Si dans un son - ge sé - dui - sant Le dieu qui du

p

L. *sommeil dis - po - se Veut qu'un ne lè - vre dou - ce -*

L. *ment Ef - fleure vo - tre lè - vre ro - se,*

p

L. *N'en ay - ez pas trop de fray - eur*

L. *C'est mon baiser qui vole et pas - se Et vous porte a tra - vers les -*

pp

L. *pa - ce Le plus doux re - ve de mon cœur*

léger un poco rall. a Tempo

un poco rall. mf

CHŒUR et ENSEMBLE

TONIE et CHŒURS

N° 2

Moderato

PIANO

First system of the piano introduction. The right hand starts with a melody in 2/4 time, marked *f* and *p e cresc.*. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of the piano introduction, continuing the melody and accompaniment from the first system.

LES ACHETEUSES

Sans

Third system of the piano introduction. The right hand has a melodic line with dynamics *cresc.*, *f*, and *mf*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

nous pres.ser ja - mais — Ain - si que d'or - di - nai - re, Le

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are: nous pres.ser ja - mais — Ain - si que d'or - di - nai - re, Le

pa - rapluie en main — Le lourd panier au bras — En

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: pa - rapluie en main — Le lourd panier au bras — En

bon - ne mé - na - gé - re, En bon - ne mé - na - gé - re I -

- ci nous ve - nons fai - re nous mê - mes nos a - chats I -

- ci nous ve - nons fai - re nous mê - mes nos a - chats

LES ACHETEURS (*Ténors et Basses*)

Nous, nous sommes les bons ma - ris Qui venons cha - que

jour sa - ge - ment nous dis - trai - re, Car fai - re le marché, oui,

cresc.

fai-re le marché, Bien boire et faire bon ne chère Ce sont

là nos trois plai - sirs Ce sont là nos trois plai -

sirs nos trois plai - sirs fa - vo - ris. Ce sont

là nos trois plai - sirs, nos trois plai - sirs fa - vo - ris

les COMMIS et les SERVANTES, s'adressant aux Femmes

Que dé - si - rez vous Mes - da - mes?

S'adressant aux hommes

Et vous, que dé . si . rez - vous?

8

p

TONIE

Oui, mais, par pi - tié, les hom - mes, les fem - mes. A la

p

fois ne par . lez pas tous Car je ne sais pourquoi

cau - se, mais je ne me sens pas dans mon état nor - mal, Et je crain.

p

. drais d'ou . bli - er quel que cho - se, Ou bien d'addi . ti - on - ner



T. mal
un GROUPE d'ACHETEURS.
Moi, je voudrais des harengs frais Et du bel oignon blanc et ten . . dre

p staccato.

un autre GROUPE
Quant à nous, vous allez nous ven . dre Des raisins secs, des raisins secs et bien su-

TONIE
Harengs secs bien su-crés Oignons frais, raisins
-crés

T. blancs Ah! vraiment mon trouble est ex. trê. me J'ai beau vouloir ne penser qu'aux ha-
sostenuto.

T. rengs Mais ma per-ple-xi-té res-te toujours la mè-mè, Vient-il pour celle

animato e cresc.

(aux clients)

T. -ci, Vient-il pour celle-là, Voilà! Voi-là! Voi-là!

un GROUPE

A-vez-vous du bon cerve-las Et du vrai jambon de May-en-ce

staccato. *tr* *tr*

ff p

un autre GROUPE

Donnez-nous vite en confi-an-ce Oui, donnez-nous votre conser-ve d'a-na-

p

TONIE

Cerve-las en con-ser-ve jam-bon a l'a-na-

-HAS

mf

T. -nas Ah! vraiment mon trouble est ex - trê - me, J'ai beau vouloir cacher mon embar-

T. -ras Mais ma perplexi - té Res - te toujours la mê - me: Vient-il pour celle

T. -ci? Vient-il pour celle - là? Voi - là! Voi - là! Voi - là! Voi -

les ACHETEURS et les ACHETEUSES

Servez-nous, servez-nous! Servez-nous, servez -

T. là!

nous!

Sop. et Contr.

Sans

f

nous pres - ser ja - mais, Ain - si que d'or - di -

Tén. et Bas.

Nous, nous sommes les bous ma - ris Qui venons chaque jour sa - gement nous dis -

- nai - re Le pa - ra - pluie en main, Le

- irai - re, Car fai - re le mar - ché, oui, fai - re le mar - ché, Bien

lourd panier au bras En bon - nes mé - na - gè - res En

boire et faire bon - ne chè - re, Ce sont là nos

bon - ne mé - na - gè - re I - ci nous ve - nons fai - re nous
trois plai - sirs Cesont là nos trois plai - sirs, nos trois plai -

mê - mes nos a - chats I - ci nous ve - nons
-sirs fa - vo - ris Ce sont là nos trois plai -

fai - re Nous mê - mes nos a - chats
-sirs, nos trois plai - sirs fa - vo - ris

SORTIE

The first system of music consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *dim.* is placed above the right-hand staff.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a more active melodic line with slurs. The lower staff continues with a steady accompaniment. A dynamic marking of *dim.* is placed above the left-hand staff.

The third system shows a change in texture. The upper staff features a series of chords, with a dynamic marking of *p* (piano) placed below the left-hand staff. The lower staff continues with a melodic accompaniment.

The fourth system continues with a melodic line in the upper staff and a supporting accompaniment in the lower staff. The notation includes various note values and slurs.

The fifth system features a more rhythmic and active melodic line in the upper staff, with a corresponding accompaniment in the lower staff.

The sixth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line that ends with a final chord. The lower staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) placed below it.

TRIO ET COUPLETS

JETTA, TONIE, CÉLESTUS

N° 3

Allegretto

JETTA

On ne de - vrait jamais prendre un en - ga - ge -

PIANO

.ment

Que si de le - nir au jour dit on est sû - re

CÉLESTUS

Une fil - le de com - mer - çant Ja - mais ne laisse

JETTA

Or, si je vous pro.

pro - tester sa signa - tu - re

J. mets l'a - mour, Il me faut donc en acqù - rir quand mê - me

TONIE
Sans le von - loir le plus sou - vent on ai - me Ça vous vien -

T. - dra cer - tai - nement cer - tai - nement cer - tai - nement

JETTA Mod^{to}
Je vous pro -

dim *rull.* *p*

J. mets de - tre do - ci - le, De tou - jours vous don - ner rai - son D'être des.

prit doux et tran - quil - le, De bien te - nir vo - tre mai -

son Je n'aurai pas l'humeur ja - lou - se, Et je vous

jure e - ga - le - ment De remplir mes de - voirs d'é -

Più presto
- pou - se Très consci - en - ci - eu - se - ment Pour commen -

- cer ce la suffit j'es - pé - re Tous mes ef - forts d'ailleurs seraient bien super.

p leggiero

J. *-flus* Car pour l'instant, j'ai beau dire et beau fai - re Je ne puis

J. pas je ne puis pas, je ne puis pas vous en promet - tre

J. plus. Quant à l'a-mour, com-me j'i -

J. -gno - - re, Quel peut ê - tre ce sen-ti - ment, Mieux vaut n'en pas parler en -

J. -co - - re, Attendez donc pa-ti - em - ment Vous n'aurez rien d'ailleurs a

J. 
 erain - dre S'il le faut on s'en pas - se - ra Et je le verrai sans me

J. 
 plain - dre Autant d'enfants qu'il vous plai - ra Pour vos dé - sirs ce la suffit jes -
Più presto
p leggiero

J. 
 - pè - re Tous mes ef - forts d'ailleurs seraient bien super - flus Car pour l'ins -

J. 
 - tant, j'ai beau dire et beau fai - re Je ne puis pas, je ne puis pas, je ne puis

J. 
 pas vous en promet - tre plus. *CÉLESTUS, à Tonte* Là - des.
 33 33 33

Allto

c. -sus te voi - là ras - su - ré je sup - po - se; De viens mon suces.

Allto

mf *p*

c. -seur, et puis, tu verras bien Si l'ef - fet se pro -

p

c. -duit, que t'im - por - te la cau - se? Tu fe - ras son bon -

espress.

c. -heur - et le tien, et le mien Tu fe - ras son bon -

Più lento

c. -heur et le tien et le mien Et nous vivrons tran - quil - les

Allo

JETTA *p* tran - quil - les Et *p*

TONIE *p* Et nous vivrons tran - quil - les, tran - quil - les Et *p*

C. *p* Et nous vivrons tran - quil - les, tran - quil - les Et *p*

Allo *p* *giocoso e*

J. nous vi - vrons tran - quil - les Com - me de bra - ves gens, Sans

T. nous vi - vrons tran - quil - les Com - me de bra - ves gens, Sans

C. nous vi - vrons tran - quil - les Com - me de bra - ves gens, Sans

leggiere

J. sou - cis i - nu - ti - les Heu - reux et bien por - tants Oui

T. sou - cis i - nu - ti - les Heu - reux et bien por - tants Oui

C. sou - cis i - nu - ti - les Heu - reux et bien por - tants Oui

J. nous vi - vrons tran - quil - les Com - me de bra - ves gens, Sans
 T. nous vi - vrons tran - quil - les Com - me de bra - ves gens, Sans
 C. nous vi - vrons tran - quil - les Com - me de bra - ves gens, Sans

J. sou - cis i - nu - ti - les, Heu - reux et bien por - tants, Heu - reux et bien por -
 T. sou - cis i - nu - ti - les, Heu - reux et bien por - tants, Heu - reux et bien por -
 C. sou - cis i - nu - ti - les, Heu - reux et bien por - tants, Heu - reux et bien por -

pp un poco rall. *a tempo*
 J. .tants Comme de bra - ves gens, Sans sou - cis Sans sou - cis i - nu -
 T. .tants Comme de bra - ves gens, Sans sou - cis Sans sou - cis i - nu -
 C. .tants Comme de bra - ves gens, Sans sou - cis Sans sou - cis i - nu -

pp *cresc.* *a tempo*
pp un poco rall. *cresc.*

Più lento

J. *f* *pp*
-ti - les Nous vivrons tran - quil - les

T. *f* *pp*
-ti - les Nous vivrons tran - quil - les

C. *f* *pp*
-ti - les Nous vivrons tran - quil - les

Più lento

f *pp* *ten* *ten*

J. Nous vivrons tran - quil - les.

T. Nous vivrons tran - quil - les.

C. Nous vivrons tran - quil - les.

a tempo vivo et *pp*

molto cresc. *f*

DUO

CHRISTIANE, JETTA

N^o 4.

CHRISTIANE

All^{to} ben moderato

Sens-tu ton

PIANO

mf *espress.*

JETTA

Pas beau-

cœur é - mu, dis - moi Quand il se trouve en ta pré - sen - ce?

- coup

Lorsqu'il n'est plus au - près de toi E - prouves-tu de la souf-

J. Pas du tout

C. fran - ce? Est - tu gaie ou tris - te par -

J. Je ne sais

C. - fois sans bien en connaître la cau - se? Et le

C. soir, dans la cham - bre clo - se, Rê - ves - tu de lui quelque

JETTA

Non! jamais!

C. - fois Quoii! ja - mais *ad lib. p* Eh bien,

cresc *f*

All^o mod^o*espress.*

c.  *p* *dol.*

Eh! bien l'a - mour, l'a - mour, c'est
a Tempo

c. 

tout ce - la Et c'est même autre cho - se en - co -

c. 

-re, Com - ment il nous vient, Je li - gno - re Mais on sent

JETTA

mf

L'a - mour, l'a -

c. 

bien quand il est là

J.
 -mour si c'est ce - là, Si c'est même au - tre cho - se en -

C.
 Et c'est même au - tre cho - se en -

J.
 -co - - re, Je t'en fais la - veu, je li -

C.
 -co - - re, Com - ment il nous vient, je li -

J.
 -gno - - re Mais je crois bien qu'il n'est pas là.

C.
 -gno - - re Mais on sent bien quand il est là.

CHRISTIANE

L'amour, vois-

JETTA

Mais pour.
tu, ça vient sou - vent sans qu'on s'en doute nous sur - pren - dre

- tant...
Il est trop tard, c'est é - vi - dent A - lors qu'on songe à s'en dé -

Ah! vrai - ment!
- fen - dre Pour - - quoi se lais - se ton char -

J. Je le crois

C. mer! Jamais on n'en sait rien soi - mê - me. Et l'on

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part labeled 'J.', with the lyrics 'Je le crois'. The middle staff is for the vocal part labeled 'C.', with the lyrics 'mer! Jamais on n'en sait rien soi - mê - me. Et l'on'. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

C. ai - me par ce que l'on ai - me il n'est d'au - tre rai son d'ai -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part labeled 'C.', with the lyrics 'ai - me par ce que l'on ai - me il n'est d'au - tre rai son d'ai -'. The middle staff is for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

JETTA

Je le vois

C. mer Tu le vois! Eh bien,

ad lib: p

crese.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part labeled 'JETTA', with the lyrics 'Je le vois'. The middle staff is for the vocal part labeled 'C.', with the lyrics 'mer Tu le vois! Eh bien,'. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands. The piano part includes dynamic markings: *ad lib: p* and *crese.*

All^o mod^{to}
espress.

c. Eh bien L'a - mour, l'a - mour, c'est
 a tempo

p. *dol.*

c. tout ce - là Et c'est même autre cho - se en - co -

c. - re; Com - ment il nous vient je l'i - gno - re Mais on sent

JETTA *mf*

L'a - mour, l'a -

c. bien quand il est là

J. -mour si c'est ce - la, Si c'est même au - tre cho - se en .

C. Et c'est même au - tre cho - se en .

J. -co - - re, Je t'en fais l'a - veu, je li -

C. -co - - re, Com - ment il nous vient, je li -

J. -gno - - re Mais je crois bien qu'il n'est pas là L'a -

C. -gno - - re Mais on sent bien quand il est là L'a -

brillante.

-mour, l'a - mour, si c'est ce - là Ah! je crois
 -mour, l'a - mour, oui, c'est ce - là Et l'on sent

bien qu'il n'est pas là. L'a - mour l'a -
 bien quand il est là. L'a - mour l'a -

pp

-mour, si c'est ce - la, Si c'est ce - la,
 -mour, c'est tout ce - la, c'est tout ce - la,

rall. *a Tempo*

rall. *molto creso.* *f*



J. Je crois bien _____ Qu'il

Ch. L'on sent bien _____ Quand

Brillant

J. *ad lib.* n'est pas là! _____ *a Tempo*

Ch. il est là. _____

Animato

DUO

LAURENS, JETTA

N° 5.

Moderato

LAURENS

Ce fut un ma -

PIANO

dolce

L. - tin, pas sant dans la ru - e Que je me trou - vai sur vo - tre che -

L. - min Et je sen - tis mon cœur sou - dain battre à vo - tre vu -

JETTA *senza rigore*
Qu'ai je à faire à ce - la?

L. Rien d'abord c'est cer - tain.

L. Deux lè-vres gar-dant vo-tre gai sou-ri-re Vous al-liez char-

L. -mante en vos clairs a-tours, Et je vous sui-vis tous les

JETTA *senza rigore*

Me suivre, mais pour-

L. jours Sans jamais rien di-re

express. *rall.* *p*

J. - quoi?

L. Je vous cherchaistou-jours.

a Tempo

Allegretto

J. Par-don, mon-sieur, mais c'est d'une com-man - de - Que tout d'a -

p

J. - bord il s'a - gis - sait.

LAURENS

C'est vrai Mais lui di - re com -

L. - bien on lui trou - ve dat-traits Ne peut offen-ser la mar-chan-de Il ne s'a -

L. - git que de s'en - ten - dre A de-mi - mot il faut com -



JETTA

rall. *dolce*

Ah _____ comme sa

L. pren.dre Ce qu'on n'o - serait a.vou - er.

Mod^{to} *espress*

voix est douce et ten - - dre! En vain je vou - drai l'ar - rê -

dolce

Il ne s'a - git que de s'en -

J. *p*

rall.

- ter. Quand je de - vrais ne pas len - - dre Mon cœur se -

- ten - dre, A de - mi - mot il faut com - pren - - dre Ce qu'on n'o -

L. *rall.*

a Tempo animato

plaît à l'é - cou - ter. En vain, en vain, je voudrais l'arrê -

- se - rait a - vou - er. Il ne s'a -

J. *mf*

L.

crsc.

J. *crsc.*
 - ter En vain, en vain je voudrais l'arrê - ter Quand je devrais ne pas l'en -
 L. *crsc.*
 - git que de s'en - tendre A de - mi - mot à de mi - mot il faut com -

J. *f*
 - ten - dre Je me plais à l'é - cou - ter.
 L. *f*
 - prendre ce que l'on n'ose a - vou - er

J. *dolce* *pp*
 Com - me sa voix est douce et ten - dre Est
 L. *pp*
 Il ne s'a - git que de s'en - dre que

Variante:

J.
 douce et ten - dre
 L.
 de s'en - ten - dre

suivrez *pp* *A* *Parlé*

DUO

LAURENS, JETTA

N° 5^{bis}

Moderato

LAURENS

Car à votre tour, je voudrais ma

p

bel. Je vous voir entr'ouvrir un peu votre cœur. Votre cœur pur comme la

JETTA

a Tempo

Ah monsieur, laissez-vous!

fleur, Parfumé comme el... le. Pourquoi cette fray.

rall.
pp

Animato

- eur? Puis - que vient un jour, où brûlant de fièvre, Tous nos chers se.

mf

con calore

L. crets ces se-crets si doux, De nos cœurs mon- tent mal- gré

JETTA *a Tempo*

Si c'é.tait

L. nous, Jus- qu'à nos lè- vres

rall. *p* *mf*

J. *Gai léger*

vrai pourtant! Je vous repon-

L. Que répon- dri- ez vous?

J. - drais quil vaut mieux en ri- re Et re-ve-nir a no- tre ven- te

L. Soit!

p *mf*

L. Révenons y, Car vous avez Mon cœur le croit, de - vi - né

JETTA Come I^o
 Ah! ———— comme sa voix est douce et
dolce *p*
 L. ce que je veux di - re ———— Il ne s'a -

J. ten - dre! Envain je voudrais l'ar - rê - ter ———— Quand je devrais ne pas l'en -
 L. - git Que de sen - ten - dre, A demi mot il faut com -

J. *rall.* a Tempo animato
 - ten - dre, mon cœur se plaît à l'e - cou - ter, Envain, en vain je voudrais l'ar - rê -
 L. - pren - dre Ce qu'on n'o - se rait a - vou - er Il ne sa -

Animato

J. ter En vain, en vain je voudrais l'ar_rê ter Quand je devrais ne pas l'en-
 L. -gil Que de s'en_tendre. A de - mi mot à demimot il faut com.

criso. *Più lento*
 J. -ten_dre. Je me plais à l'é_cou - ter Comme sa voix est douce et
 L. pre_n_dre Ce que l'on n'ose a_vou - er Il ne s'a - git que de s'en-
dolce *dolce*

J. -ten - dre! Est douce et ten - dre!
 L. -ten dre, Que de s'en - ten - dre!
pp *ad lib.* *a Tempo*

8

FINALE

N^o 6.

Allegro

PIANO

First system of piano introduction. Treble clef, 6/8 time signature. Dynamics: *mf*. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Second system of piano introduction. Treble clef. Dynamics: *cr. sc.* (crescendo). The bass line continues with eighth-note accompaniment.

Third system of piano introduction. Treble clef. Dynamics: *f*. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of piano introduction. Treble clef. Dynamics: *ff*. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

Vocal introduction for Soprano, Tenor, and Bass. Dynamics: *f*. Lyrics: Grand Dieu — quel va — carme — ef. froy — a — ble.

Sop. *f* Grand Dieu — quel va — carme — ef. froy — a — ble

Tén. *f* Grand Dieu — quel va — carme — ef. froy — a — ble

Bas. *f* Grand Dieu — quel va — carme — ef. froy — a — ble

Grand Dieu — quel va — carme — ef. froy — a — ble

Piano accompaniment for the vocal introduction. Treble clef. Dynamics: *f*. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

ble! Grand Dieu quel va carme effroy a ble! I -

ble! Grand Dieu quel va carme effroy a ble! I -

ble! Grand Dieu quel va carme effroy a ble! I -

Sopr. et Tén.

ci qu'arri - ve - til? I - ci qu'arri - ve - til? qu'ar - ri - ve -

Bas.

ci qu'arri - ve - til? I - ci qu'arri - ve - til? qu'ar - ri - ve -

CÉLESTES Majestueux

U - ne chose in - croy - a - ble

-til? qu'ar - ri - ve - til?

-til qu'ar - ri - ve - til?

p

Ce. Dont je dou-te moi - même en - core en cet ins -

Ce. - tant, Tant un si grand é - vè - ne - ment me trou - ble

Ce. la cer - vel le En - trez, en -

Ce. - trez, et vous al - lez i - ci, Grace à la

Ce. let - tre que voi - ci, Apprendre l'heu - reuse nouvel - le.

Cet . te nou . vel . le Ah! qu'elle est el . le qu'elle est

Cet . te nou . vel . le Ah! qu'elle est el . le qu'elle est

Cet . te nou . vel . le Ah! qu'elle est el . le qu'elle est

el . le? Cet . te let . tre, li . sez-nous *p* *cresc.*

el . le? Cet . te let . tre, li . sez-nous *p*

el . le? Cet . te let . tre, li . sez-nous

là Cet . te let . tre li . sez-nous là vi . te li . sez-nous *f*

là Cet . te let . tre li . sez-nous là vi . te li . sez-nous

là Cet . te let . tre li . sez-nous là vi . te li . sez-nous

CÉLESTUS

dim.

f

Il ne pour.rais en cons.ci . en . ce, Je suis trop

là vi . te li . sez . nous là .

là vi . te li . sez . nous là .

là vi . te li . sez . nous là .

mf

dim.

Ce. é . mu pour ce . la, Mais ma fil . le que voi . là va vous en

p

Ce. don . ner con . nais . san . ce

animando e cresc.



Moderato
JETTA

Mon.sieur et cher correspon - dant, Je vous a -

1. dresse ma fac - tu - re, Et la présen - te vous as - su - re De

1. montres profond dévouement. Tout en - tiè - re votre com - man - de est mise en

1. route en mê - me temps Sauf certains articles manquants dont je débite

a Tempo

1. la deman - de Ac - cusez m'en récep - ti - on, Et veuillez

rall.

p

espress.

3. comme d'or - di - nai - re, Sauf ordre ou bien a vis con - trai - re, Payer a

3. présen - ta - ti - on Mais per - met - tez moi maintenant De

3. vous parler d'une autre af - fai - re: Si la cho - se pouvait se fai - re

p

3. J'en se - rais sa - tis - fait vrai - ment Vous avez, je crois, u - ne fil - le, Que

p

3. je ne connais pas du tout, Mais que vous m'avez dit sur - tout Etre aussi

pp *legato*

a Tempo

1. douce que gen - til - le Elle a, je

p *molto rall.*

2. crois bien, dix-huit ans, J'en ai soixant-cinq à pei - ne; Mais l'â - ge,

p

Animato a Tempo

1. la chose est certaine Est détail des moins importants

p *rall.* *p*

2. Je suis ven et libre, n'ay - ant Qu'ungredin de fils qui, sans

1. dou - te, A cette hen - re, sur quelque rou - te, s'en va gaspillant mon ar -

J. *gent* Etant donc seul et sans fa - mille Et dé - si - rant mere - po -

J. - ser Je viens a.lors vous pro.p.o.ser D'é.pou.ser fin courant votre a.do.

J. *D'une voix émue*
ra.ble fil - le Sur ce, monsieur, de tout mon cœur, Je vous sa -

J. *D'une*
- lue et dans l'at - ten - te D'u - ne réponse à la pré - sen - te, Je suis votre

J. *voix éteinte* **Animato**
humble ser - vi - teur

Allegro
CELESTUS

f

Et c'est si - gné:

f *mf*

LAURENS

f

Vanderboot? Que di-tes-

C'est si - gné Van der boot

L.

vous Vanderboot? Van der boot?

C.

Van der

f

C.

boot, oui, jeune hom - me Cor - né - lius Van der

léger

p

Ce. boot, C'est ain - si que l'on nom - me Mon très il - lustre a -

Ce. - mi, Ce - lui que, de - vant tous Je pro - clame au - jour -

cresc.

JETTA

Et quoi mon pè - re Vous vou - dri - ez pour

Ce. - d'hui mon gen - dre -

sf p

J. moi d'un aus - si vieil é - poux

Ce. Un hom - me tel que

cresc.

Ce. lui n'a pas d'â . ge, ma chère Et tu lè . pou . se .

JETTA
Mon père !

Ce. - ras, I - ci j'en fais ser - ment Tu chan - ges de ma -

p *très léger*

LAURENS Vous chan - ge - rez de femme

Ch. Ne di - tes rien, l'a -

Ce. - ri

L. - mour nous sert en ce mo - ment, Et je sens l'es -

un poco cresc. ed animato

I.

poir dans mon âme L'espoir re-nai-tre soudai-ne

All^o moderato

I.

ment

Sop. *f* Re-ce-vez Mon-sieur le beau pèr' no-tre sin-

Ten. *f* Re-ce-vez Mon-sieur le beau pèr' no-tre sin-

Bas. *f* Re-ce-vez Mon-sieur le beau pèr' no-tre sin-

Re-ce-vez Mon-sieur le beau pèr' no-tre sin-

cè-re com-pli-ment no-tre sin-cè-re com-pli-

cè-re com-pli-ment no-tre sin-cè-re com-pli-

cè-re com-pli-ment no-tre sin-cè-re com-pli-

ff

leggiero

p

S. Ah! quel é - trange é - vè - ne - ment Et que veut di - re ce mys -

Cl. Ah! quel é - trange é - vè - ne - ment Voi - ci que tout est a re -

T. Ah! quel é - trange é - vè - ne - ment Voi - ci que tout est a re -

L. Ah! quel é - trange é - vè - ne - ment Voi - ci que main - te - nant jes -

C. Ah! quel heu - reux é - vè - ne - ment La chose est ex - tra - or - di -

- ment

- ment

- ment

p léger

S. - tè - re? Je ne sais pas ce que j'es - pè - re Mais mon cœur es - pè - re pour

Cl. fai - re Mais mon tour viendra je l'es - pè - re, Le voi - la sans femme a pré -

T. fai - re, Car je perds tout en cette af - fai - re me voi - la sans femme a pré -

L. - pè - re De la pru - dence et du mys - tè - re L'amour nous guide en ce mo -

C. - nai - re Je suis le plus heu - reux heu - reux père du gendre le plus é - ton -

J.
 _ tant

Ch.
 _ sent

T.
 _ sent

L.
 _ ment

Co.
 _ nant

Ah! quel heureux é - vè - ne - ment, la cho - se est ex - tra - or - di -

Ah! quel heureux é - vè - ne - ment, la chose est ex - tra - or - di -

Ah! quel heureux é - vè - ne - ment, la chose est ex - tra - or - di -

f

Co.
 Je suis le

_ naitre Recevez monsieur le beau père notre sin - cère compli - ment!

_ naitre Recevez monsieur le beau père notre sin - cère compli - ment!

_ naitre Recevez monsieur le beau père notre sin - cère compli - ment!

f

TONIE

Ah! je perds

LAURENS

De la pru-

Cc

plus heureux beau pè - re du gen - dre le plus é - ton - nant

T.

tout dans cette af - fai - re me voi - là sans femme à pré - sent

L.

- dence et du mys - tère l'amour nous sert en ce mo - ment

Ah! quel heu

Ah! quel heu

Ah! quel heu

crise.

f

-reux é - vè - ne - ment la chose est ex - tra - or - di - naire Re - cevez
 -reux é - vè - ne - ment la chose est ex - tra - or - di - naire Re - cevez
 -reux é - vè - ne - ment la chose est ex - tra - or - di - naire Re - cevez

J *f* Ah! quel é .
 Ch *f* Ah! quel é .
 T *f* Ah! quel é .
 L *f* Ah! quel é .
 Ce *f* Ah! quel heu .
 Monsieur le beau per' no - tre sin - cé - re com - pli - ment *f* Ah! quel heu .
 Monsieur le beau per' no - tre sin - cé - re com - pli - ment *f* Ah! quel heu .
 Monsieur le beau per' no - tre sin - cé - re com - pli - ment *f* Ah! quel heu .

J.
 .trange é . vè . ne . ment Et que veut di . re ce mys . tè . re Je ne sais

Cl.
 .trange é . vè . ne . ment Voi . ci que tout est à re . fai . re Mais mentou

T.
 .trange é . vè . ne . ment Voi . ci que tout est à re . fai . re Car je perds

L.
 .trange é . vè . ne . ment Voi ci que main . te . nant jes . pè . re De la pru .

Co.
 .reux é . vè . ne . ment La chose est ex . tra . or . di . nai . re Je suis le

.reux é . vè . ne . ment La chose est ex . tra . or . di . nai . re Re . cevez

.reux é . vè . ne . ment La chose est ex . tra . or . di . nai . re Re . cevez

.reux é . vè . ne . ment La chose est ex . tra . or . di . nai . re Re . cevez

J. pas ce que j'es - pè - re Mais mon cœur es - pè - re pour tant

Ch. viendra je les - pè - re le voi - là sans femme à pré - sent

T. tout en cette af - fai - re me voi - là sans femme à pré - sent

L. - dence et du mys - tère l'amour nous gui - de en ce mo - ment

Ce. plus heu - reux beau - pè - re du gendre le plus é - ton - nant

Monsieur le beau pè - re notre sin - cère com - pli - ment

Monsieur le beau pè - re notre sin - cère com - pli - ment

Mon - sieur le beau pè - re notre sin - cère com - pli - ment

A staccato

Ad

f

T. Mais que me res - te - t'il a - lors?

Ce. Ma bou -

A

Ce. *ti - que tou - jours Tels fu - rent nos ac - cords* Que ce - la

dolce e legato

Ce. *te con - so - le Je ne re - prends pas ma pa - ro - le, Mais ma*

TONIE *f*

Ou donc ——— trouver mon autre fem -

Ce. *fil - le seu - le - ment*

tr#

cresc.

JETTA *p cresc.*

CHRISTIANE *Je ne - sais ce que j'es -*

Mon tour vien - dra, je l'es -

T. *me main - te - nant?* *p cresc.*

LAURENS *Voi - ci qua pré - sent j'es -*

tr

cresc.

tr

J. -père, mais j'es - père - re

Ch. -père, je l'es - père - re

T. -père, oui, j'es - père - re

f Ah! quel heu-reux é - vè - ne -

f Ah! quel heu-reux é - vè - ne -

f Ah! quel heu-reux é - vè - ne -

tr

-ment La chose est ex-tra-or-di - naire Ah! quel é - trange é - vè - ne -

-ment La chose est ex-tra-or-di - naire Ah! quel é - trange é - vè - ne -

-ment La chose est ex-tra-or-di - naire Ah! quel é - trange é - vè - ne -

ment Heureux beau pè . re Heureux beau pè . re Re . cevez no . tre com . pli .
 ment Heureux beau pè . re Heureux beau pè . re Re . cevez no . tre com . pli .
 ment Heureux beau pè . re Heureux beau pè . re Re . cevez no . tre com . pli .

S. Ah!
 A. Ah!
 T. Ah! Ah! quel é . trange é . vè . ne .
 L. Ah! quel é . trange é . vè . ne .
 Ce. Ah! quel heu . reux é . vè . ne .
 ment Ah! quel heu . reux é . vè . ne .
 ment Ah! quel heu . reux é . vè . ne .
 ment Ah! quel heu . reux é . vè . ne .

J. Ah! que veut di-re ce mys-tè-re Je ne sais pas ce que j'es-

Ch. Voi-ci que tout est à re-fai-re Mais mon tour vien-dra, je l'es-

T. -ment Voi-ci que tout est à re-fai-re Car je perds tout en cette af-

L. -ment Voi-ci que main-te-nant j'es-pè-re De la pru-den-ce, du mys-

Ch. -ment La chose est ex-tra-or-di-nai-re Je suis le plus heu-reux beau-

-ment La chose est ex-tra-or-di-nai-re Re-çez-moi monsieur le beau-

-ment La chose est ex-tra-or-di-nai-re Re-çez-moi monsieur le beau-

Più presto

J. -pè - re Mais mon cœur es - pè - re pourtant mon cœur es -

Ch. -pè - re Le voi - là sans femme à pré - sent Ah quel é -

T. fai - re Me voi - là sans femme à pré - sent Me voi - là

L. -tè - re L'amour nous guide en ce mo - ment La - mour nous

Ce. pè - re du gen - dre le plus é - ton - nant Je suis beau - pè - re main - te -

pè - re No - tre sin - cè - re com - pli - ment Nous vous fai - sons, nous vous fai -

pè - re No - tre sin - cè - re com - pli - ment Nous vous fai - sons, nous vous fai -

pè - re No - tre sin - cè - re com - pli - ment Nous vous fai - sons, nous vous fai -

Più presto

Piano accompaniment for the final section, marked *Più presto*.

ff

J. -père en ce mo - ment _____ Mon cœur es -

ff

Ch. trange é - - vè - - ne - - ment _____ Ah quel é -

ff

T. sans femme à pré - sent _____ Ah quel é -

ff

L. guide en ce mo - ment _____ Ah quel é -

ff

Ce. -nant Du gen.dre le plus é - ton - nant _____ Du gen.dre

ff

.sons sur cet heu - reux é - vè - ne - ment _____ No - tre sin -

ff

.sons sur cet heu - reux é - vè - ne - ment _____ No - tre sin -

ff

.sons sur cet heu - reux é - vè - ne - ment _____ No - tre sin -

ff

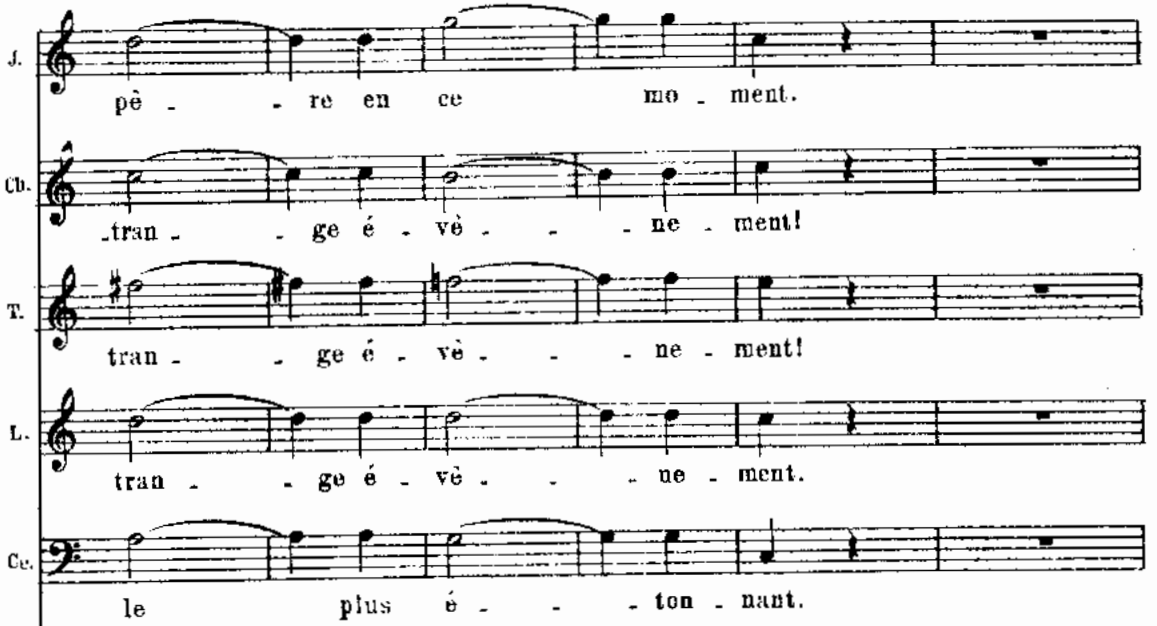
J. père en ce moment.

Cb. tran - ge é - vè - ne - ment!

T. tran - ge é - vè - ne - ment!

L. tran - ge é - vè - ne - ment.

Ce. le plus é - ton - nant.



-cè - re com - pli - ment

-cè - re com - pli - ment

-cè - re com - pli - ment



Animato





ENTR'ACTE

All^o non troppo *dolce*

PIANO *p* *rall* *p*

a Tempo

piu f

f

ff

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal and melodic textures in both hands.

Third system of musical notation. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the middle of the system. The music continues with complex harmonic structures.

Fourth system of musical notation. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in the lower staff. The system concludes with a fermata over the final notes.

Fifth system of musical notation. It includes the dynamic markings *molto rall* (molto rallentando) and *a Tempo*. A *dolce* (dolce) marking is also present in the lower staff. The system ends with a fermata.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It features a grand staff with treble and bass clefs, continuing the musical piece with various chordal and melodic elements.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The first measure contains the marking *criso.*. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Continuation of the piece in the same key signature.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. The piece continues with a piano (*p*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. The piece continues with a *dim.* (diminuendo) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. The tempo changes to *Allegretto*. The system begins with a piano-piano (*pp*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. A first ending bracket is shown above the treble staff, starting at measure 8.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. The piece continues with a piano (*p*) dynamic and a *rail.* (rallentando) marking.



DUO

LAURENS, JETTA

N^o 7.All^{to} mod^{to}

PIANO

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#), 2/4 time signature. The music features a flowing eighth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and accents.

Second system of piano introduction, continuing the melody and bass line from the first system.

LAURENS

Molto mod^{to}

Vocal entry for Laurens. The vocal line begins with a rest, then enters with the lyrics "Or, à la noble demoi-sel - le Le". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *dim* and *p*.

Vocal entry for Jetta. The vocal line begins with a rest, then enters with the lyrics "Che - va - lier tendre et ga - lant Dit: "Je vous aime é -". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Vocal entry for Laurens. The vocal line begins with a rest, then enters with the lyrics "-per - dument? Pour moi vous é - tes la plus bel - le". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *rall*.



J. Or, a la no - ble de - moi - sel - le Le chevalier tendre et ga - lant
a tempo.

mf

J. Dit: je vous aime é - per - dument O Dieu que cette histoire est
un poco rall

J. bel - - - le
LAURENS
Oui, mais, voici, de la nou vel - - le Len -

tr *Più animato* *mf*

I. *Parlé: Ecoutez!* *espress.*
- droit le plus in - té - rés - sant: Sur la blan - che main

J. 

L.  De sa tendre a-mante Il mit a - lors un doux bai-ser comme ce-ci



J.  ciell que fai-tes-vous, mon-sieur?

L.  J'a-gis ain-si que notre che-va-



L.  -lier Mais plus que vous clé - men - te La bel - - le



L.  point ne re-ti-ra sa main Pour - quoi re-ti-rez-vous la



J. Si mon pè - re, se ré-veil - lait sou - dain
 L. vo - tre Il dort

sempre pp

L. et ne s'oc - cu - pe guè - re De ce que nous di - sons tous deux;

J. *All^{to} pp* Rapprochons
 L. Lais - sons - le donc dor - mir Ce - là vau - dra bien mieux Rapprochons -
sostenuto. pp

J. - nous, Par - lons plus bas, ne faisons pas de bruit, Ne le réveil - lons
 L. - nous, Par - lons plus bas, ne faisons pas de bruit, Ne le réveil - lons

J. pas Quand paisiblement il re - po - se Ah! comme genti.

L. pas. Quand gentiment il re - po - se

J. -ment on cau - se Rap - pro - chons - nous

L. Ah! com - me gen - ti - ment on cau - se Rap - pro - chons - nous

J. parlons plus bas ne le ré - veillons pas

L. parlons plus bas ne le ré - veillons pas

J. *pp* Ne le ré - veil - lons pas!

L. *pp* Ne le ré - veil - lons pas!

rall.

J. *Allegretto* Si nous re-pre-nions mainte-

mf *p*

J. -nant la sui-te de no-tre lec-tu-re

LAURENS

Nous pourrions i-ci Je vous


L. ju-re Trouver mieux à fai-re pour-tant Car dussiez-vous en


L. ri-re Je veux, je veux vous di-re Le se-cret de mon


J.  Mieux vaut é - tre dis - cret, Tout se - cret n'est pas bon à

L.  cœur



J.  di - re

L.  Ah! co - quette! Ah! mé - chante ô - sez - vous bien rail -



L.  - ler Si vous sa - viez ce que j'es -



J.  Chut! Chut! Pre - nez gar - de car mon pè - re va sû - re -

L.  - pè - re



J. *ment se ré-veil - ler* *Parlé* Mais non! écoutez! il ronfle,
il ronfle même très-bien

1^o Tempo. *pp*

J. *Rapprochons - nous par.lons plus bas, Ne faisons pas de*
pp
Rapprochons - nous par.lons plus bas, Ne faisons pas de

J. bruit ne le réveil - lons pas Quand paisi-blement

L. bruit ne le réveil - lons pas

J. il re - po - se Ah! comme gen.ti -

L. Quand paisi-blement il re - po - se

J. *ment on cau - se. Rap.prochons-nous*

L. *Ah! com me gen . ti . ment on cau - se Rap.prochons-nous*

J. *parlons plus bas ne le réveil.lons pas*

L. *parlons plus bas ne le réveil.lons pas*

J. *Ne le ré - veil - lons pas. Cornélius se réveil - le en sursaut.*

L. *Ne le ré - veil - lons pas.*

pp *f*

COUPLETS

CÉLESTUS

N° 8

Moderato

CÉLESTUS

PIANO

Mon gen - dre, c'est un

Ce. hom - me c'est un homme é - ton - nant Un

Ce. hom - me un homme com - me On n'envoie pas sou -

Ce. - vent Je ne sais pas si je me fais compren - dre, Mais peut-être en ai-je as -

avec émotion

Ce dit... Mon gen-dre c'est mon gen - dre, Ce - la suf -

Ce - fit Mon gen - dre c'est mon gen - dre

Ce - la suf - fit Ah! quel bon - heur d'a - voir un

Ce gen - dre un gen - dre tel que lui! Ah! quel bon -

leggiero

Ce - heur d'a - voir un gen dre, un gen - dre tel que

Ce. *lui*

Ce. Mon gendre — a tout pour plai —

marcato

Ce. — re C'est un gendre a che — vé En — fin, c'est pour un

p

Ce. pè — re Le vrai gen dre rê — vé Je ne sais

Ce. pas si je me fais com pren — dre Mais peut-être en ai-je assez dit — Mon

p

avec émotion



Ce. *gen - dre C'est mon gen - dre Ce - la suf - fit Mon*

Ce. *gen - dre C'est mon gen - dre Ce - la suf - fit Ah! quel bon.*

Ce. *.heur d'a - voir un gen - dre, un gen - dre tel que lui! Ah! quel bon.*

leggiero

Ce. *.heur d'a - voir un gen - dre un gen - dre tel que lui!*

TRIO

JETTA, CHRISTIANE, LAURENS

N° 9

Allegro Vivo

JETTA Ah!

CHRISTIANE Ah!

LAURENS Ah!

PIANO Vivo

mf *f* *p*

e leggiero

J. l'a-mu-san-te pro-me - na - de Nous sommes trem-pés, c'est cer -

Ch. l'a-mu-san-te pro-me - na - de Nous sommes trem-pés, c'est cer -

L. l'a-mu-san-te pro-me - na - de Nous sommes trem-pés, c'est cer -

e leggiero

J. *- tains, — Mais nous a.vons tant ri tout le long du che.min Que*

Ch. *- tains, — Mais nous a.vons tant ri tout le long du che.min Que*

L. *- tains, — Mais nous a.vons tant ri tout le long du che.min Que*

J. *nous vou.dri.ons dès de . main Re.commen . cer re.commen .*

Ch. *nous vou.dri.ons dès de . main Re.commen . cer re.commen .*

L. *nous vou.dri.ons dès de . main Re.commen . cer re.commen .*

J. *.cer notre es . ca . pa . de, Oui dès de .*

Ch. *.cer notre es . ca . pa . de, Oui dès de .*

L. *.cer notre es . ca . pa . de, Oui dès de .*

J. *main nous vou-dri-ons re - commen-cer notre es - ca - pa -*

Ch. *main nous vou-dri-ons re - commen-cer notre es - ca - pa -*

L. *main nous vou-dri-ons re - commen-cer notre es - ca - pa -*

J. *-de Oui, dès de - main nous vou-dri-ons re - commen-cer notre es - ca -*

Ch. *-de Oui, dès de - main nous vou-dri-ons re - commen-cer notre es - ca -*

L. *-de Oui, dès de - main nous vou-dri-ons re - commen-cer notre es - ca -*

J. *- pa - de*

Ch. *- pa - de*

L. *- pa - de* *Nous par-tons tous les trois gai-*

J. *Ri - ant sans motifs et sans cau - ses, Par -*
 L. *ment*

J. *lant de mille et mille cho - ses Quand voi.*
 CHRISTIANE *Mais d'a - mour princi - pa - le - ment*

J. *la lo - ra - ge sou - dain, qui met tout le monde en dé - rou - te*
 cb. *Et que*

p *cresc.*

ch. *l'eau nous barrant la rou - te Couvre à l'in - stant tout le che -*

L.  *Lune après l'autre a -*

Ch. *min, —*

ff *dim.* *p*

I.  *lors, je vous pris dans mes bras*

p staccato

L.  *Ah! ce fut un charmant voyage Et si vous maudissiez l'o.*

L.  *ra - ge, Moi, je le bénissais tout bas*

espress

a Tempo

J. Ah! l'a-mu-san-te pro-me -

Ch. Ah! l'a-mu-san-te pro-me -

L. *un poco rall.* Moi je le bé-nis - sais tout bas Ah! l'a-mu-san-te pro-me -

sempre p

J. - na - de Nous sommes trempés c'est cer - tain Mais nous avonstani tout

Ch. - na - de Nous sommes trempés c'est cer - tain Mais nous avonstani tout

L. - na - de Nous sommes trempés c'est cer - tain Mais nous avonstani tout

J. le long du chemin Que nous voudrions dès de-main Recommen - cer, recommen -

Ch. le long du chemin Que nous voudrions dès de-main Recommen - cer, recommen -

L. le long du chemin Que nous voudrions dès de-main Recommen - cer, recommen -

J. *cer* notre es-ca - pa - - - de Qui dès de - main nous voudrions re -

Ch. *cer* notre es-ca - pa - - - de Qui dès de - main nous voudrions re -

L. *cer* notre es-ca - pa - - - de Qui dès de - main nous voudrions re -

J. *com.mencer* notre esca - pa - - - de Qui dès de - main nous voudrions re -

Ch. *com.mencer* notre esca - pa - - - de Qui dès de - main nous voudrions re -

L. *com.mencer* notre esca - pa - - - de Qui dès de - main nous voudrions re -

J. *commencer* notre esca - pa - de.

Ch. *commencer* notre esca - pa - de.

L. *commencer* notre esca - pa - de.

J. Puis tous les trois et sous la pluie - e Nous courons

J. sans nous ar - rê - ter
CHRISTIANE
Oui, mais n'a - yant qu'un pa - ra -

Cb. - pluie - e, Rien qu'un seul pour nous a - bri - ter
LAURENS
Qu'un

L. por - te, qu'un por - te de plus près on se

J. Plus on est ser - ré plus on rit

Ch. A vous,

L. ser - re

stacc.

Ch. cer - tes, ce - la suf - fit E - tre quatre, en - tre

p sosten.

JETTA a Tempo

Ah! l'a - musan - te prome -

Ch. *un poco rall.* nous, eut mieux fait mon af - fai - re Ah! l'a - musan - te prome -

LAURENS

Ah! l'a - musan - te prome -

p

J.
 - na - de Nous sommes trempés c'est cer - tain — Mais nous a - von - tant ri tout

Ch.
 - na - de Nous sommes trempés c'est cer - tain — Mais nous a - von - tant ri tout

L.
 - na - de Nous sommes trempés c'est cer - tain — Mais nous a - von - tant ri tout

J.
 le long du che - min Que nous vou - dri - ons dès de - main Re - com - men -

Ch.
 le long du che - min Que nous vou - dri - ons dès de - main Re - com - men -

L.
 le long du che - min Que nous vou - dri - ons dès de - main Re - com - men -

J.
 - cer recom - men - cer notre es - ca - pa - - - de Oui dès de -

Ch.
 - cer recom - men - cer notre es - ca - pa - - - de Oui dès de -

L.
 - cer recom - men - cer notre es - ca - pa - - - de Oui dès de -

J. *main nous vou-dri-ons re-commen-cer notre es-ca-pa*

Ch. *main nous vou-dri-ons re-commen-cer notre es-ca-pa*

L. *main nous vou-dri-ons re-commen-cer notre es-ca-pa*

J. *de Oui dès de-main nous vou-dri-ons re-commen-cer notre es-ca-*

Ch. *de Oui dès de-main nous vou-dri-ons re-commen-cer notre es-ca-*

L. *de Oui dès de-main nous vou-dri-ons re-commen-cer notre es-ca-*

J. *-pa-de.*

Ch. *-pa-de.*

L. *-pa-de.*

COUPLETS

CHRISTIANE, TONIE

N° 10

Allegretto

PIANO *mf*

CHRISTIANE

Vous cherchez d'abord u - ne jeune fil - le,

p

Ch. Vous la dé - si - rez ai - mable et gen - til - le

TONIE

E - vi - dem - ment

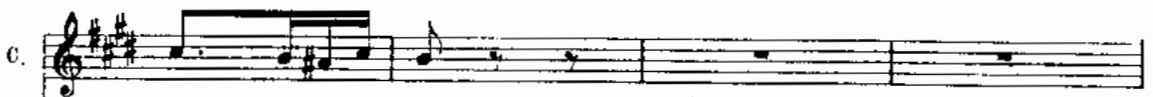
Ch. Le verbe un peu haut, bonne mé - na - gè - re.


T. Par - fai - te - ment


C.  Bref possédant tout pourvussatis . fai - - -

T.  Cer - tai - ne - ment



C.  re

T.  Ab.so.lu.ment ab.so.lu.ment.



cresc. *f*

C.  A - lors rien de plus fa - ci - -



cantando *mf*

C.  - le Pour la trou.ver pour la trou.ver pour la trou.ver, en - tre



p

c. nous, Ce n'est pas bien dif - fi - ci - le, Regar -

c. -dez re-gar-dez au - tour de vous Pour le trou -

c. -ver rien de plus fa - ci - le Regar-dez au-tour de vous Pour le trou -

c. -ver rien de plus fa - ci - le *ad lib.* Re-gar-dez au-tour de

a Tempo

c. vous

C. Il reste à sa - voir si vous pouvez plai - re.

TONIE

E - vi - dem.

p

C. Si, comme ma - ri vous fe - rez l'af - fai - re

T. - ment. Par - fai - te -

C. Tout ce que j'en sais pour moi peut suf - fi - re

T. - ment. Cer - tai - ne -

C. *Vous n'avez donc plus qu'un seul mot à di*

T. *- ment.*

C. *- re*

T. *Ab-so-lu-ment ab-so-lu-ment*

cresc. *f* *mf*

8

C. *lors rien de plus fa-ci-le Pour la trou-*

cantando

C. *- ver pour la trou-ver pour la trou-ver en-tre nous, Ce n'est*

C. pas bien dif - fi - ci - le Re - gar - dez re - gar -

C. - dez au - tour de vous Pour la trou - ver rien de plus fa -

C. - ci - le re - gar - dez au - tour de vous Pour la trou -

C. - ver rien de plus fa - ci - le Re - gar - dez au - tour de

ad lib.

C. vous

SCÈNE et COUPLETS

CHRISTIANE, LAURENS, JETTA

N° 11

Moderato

CHRISTIANE

PIANO *p*

Si le beau jeune homme est ve - nu Il est char -

JETTA

- mant puis - qu'il ta - do - re Mais qu'en sais -

LAURENS

Oh! pour ça qui

J.

- tu, puisqu'il ne ma rien dit en - co - re

CHRISTIANE

Il n'est pas be -

c.

- soin de par - ler Pour dire à quelqu'un je vous ai - me

Ch
 il suf. fit de se re - garder, Et l'on se comprend tout de

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of three flats. The lyrics are: "il suf. fit de se re - garder, Et l'on se comprend tout de". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

Ch
 mê - me. Or vois-tu bien! Si c'est à moi

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "mê - me. Or vois-tu bien! Si c'est à moi". The piano accompaniment becomes more rhythmic and complex in this system, with a prominent eighth-note pattern in the bass.

Ch
 Que le plus souvent il sa - dres - se Qui donc re -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Que le plus souvent il sa - dres - se Qui donc re -". The piano accompaniment features a strong rhythmic pattern with a crescendo leading to a fortissimo section.

JETTA
 C'est moi!

Ch
 ..gar - de - til sans ces - se? C'est toi! C'est

The fourth system introduces a new character, JETTA, with a vocal line on a single staff. The lyrics are: "C'est moi!". Below this, the original vocal line continues with the lyrics: "..gar - de - til sans ces - se? C'est toi! C'est". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and a melodic treble line.

C. *toi c'est toi* *Maintenant mainte .*

L. *On ne peut pas mieux di . re sur ma foi .*

C. *-nant, réponds à ton tour* *Per - son - ne ne peut nous en -*

C. *- ten - dre* *rall.* *a Tempo* *l'ai - mes - tu?*

LAURENS

Dieu! que vais-je ap -

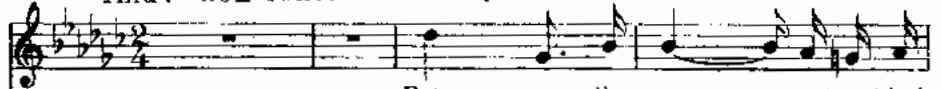
L. *- pren - dre!*

p *espress.*

COUPLETS

N^o 11 (Suite.)And^{no} non lento *molto espressivo*

JETTA



Est - - ce l'a-mour - - ce trouble é.

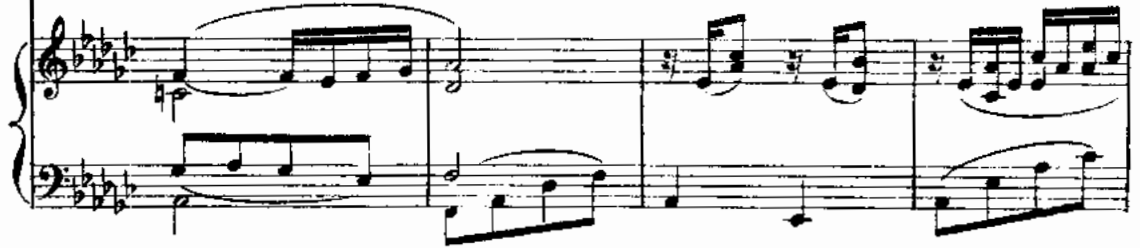
PIANO

*dolce**p*

- tran - - ge qui me surprend? Au - tour de moi, au - tour de moi tout



chan - ge soudainement C'est comme une dou - ce souffran - ce,



Et cha-que jour - - Sans bien savoir à quoi je pen - se, je ris, je



J. *Lento*
 pleu - - retour à tour Est - - ce l'a.

Lento
pp
molto espressivo

J. *a Tempo*
 -mour? Est - ce l'a-mour

LAURENS *pp*
 Oui, c'est l'a-mour qui toujours

pp

L. *a Tempo*
 guet - - te nos jeunes cœurs Et dont vous bravez, ô co-quet-te

L. *a Tempo*
 les traits vain-queurs Ne cherchez plus à vous dé-fen - - dre

L. A votre tour regardez-moi, Daignez m'entendre, je ris, je

L. pleu - re tour à tour Et c'est d'a-mour

Lento
molto espress.

JETTA *molto cresc.*
C'est l'a-mour l'a-mour

L. Oui: c'est d'a-mour l'amour l'amour

molto cresc.

J. C'est l'a-mour!

C. C'est l'a-mour!

L. C'est l'a-mour!

molto dim

FINAL

Nº 12

All^{to} moderato

PIANO

The piano introduction begins in 3/4 time with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The melody starts on a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4.

The piano accompaniment continues with a *cresc.* marking. The treble clef part features a melodic line with eighth-note patterns, while the bass clef part maintains the eighth-note accompaniment from the introduction.

Three vocal staves are shown for Soprano (Sop.), Tenor (Ten.), and Bass (Bass.). The Soprano part has a *ff* marking and the word "Sa." written below the staff. The Tenor and Bass parts also have *ff* markings and "Sa." written below their respective staves.

The piano accompaniment continues with a *cresc.* marking. The treble clef part features a melodic line with eighth-note patterns, while the bass clef part maintains the eighth-note accompaniment.

Three vocal staves with lyrics: *lut à vous il - lus - tre gen - dre, Nous nous in - cli - nons de - vant*. The lyrics are written below the vocal lines.

The piano accompaniment concludes with a *ff* marking. The treble clef part features a melodic line with eighth-note patterns, while the bass clef part maintains the eighth-note accompaniment.

vous — Vous vous é - tes bien fait at.ten - dre Mais

vous — Vous vous é - tes bien fait at.ten - dre Mais

vous — Vous vous é - tes bien fait at.ten - dre Mais

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'vous — Vous vous é - tes bien fait at.ten - dre Mais' repeated across the three parts. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

vous voi - ci tant mieux pour nous — Salut à vous — il.lus - tre

vous voi - ci tant mieux pour nous — Salut à vous — il.lus - tre

vous voi - ci tant mieux pour nous — Salut à vous — il.lus - tre

The second system continues the musical score with the same three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'vous voi - ci tant mieux pour nous — Salut à vous — il.lus - tre', repeated across the parts. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

gen - - dre Sa.lut à vous, Salut à vous —

gen - - dre Sa.lut à vous, Salut à vous —

gen - - dre Sa.lut à vous, Salut à vous —

The third system concludes the musical score with the lyrics 'gen - - dre Sa.lut à vous, Salut à vous —' repeated across the three vocal parts. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes a fermata over the final chord.

CÉLESTUS

Dans les bras de vo . tre beau-pè . re Pré-ci-pi-tez-vous à l'ins-

VAN DER BOOT

Nous a . vous au-tre chose à fai . re ma fu-

ce . tant

v . tu-re?

ce . El - le vous at - tend

ff Sa - lut à vous il

ff Sa - lut à vous il

ff Sa - lut à vous il

-lus - tre gen - dre Nous nous incli - nons de - vant vous —
 -lus - tre gen - dre Nous nous incli - nons de - vant vous —
 -lus - tre gen - dre Nous nous incli - nons de - vant vous —

Vous vous ê - tes bien fait atten - dre Mais vous voici, tant mieux pour nous — Salut à
 Vous vous ê - tes bien fait atten - dre Mais vous voici, tant mieux pour nous — Salut à
 Vous vous ê - tes bien fait atten - dre Mais vous voici, tant mieux pour nous — Salut à

vous — il lus. tre gen - dre Sa - lut à vous Salut à vous
 vous — il lus. tre gen - dre Sa - lut à vous Salut à vous
 vous — il lus. tre gen - dre Sa - lut à vous Salut à vous

All^o non troppo

VAN DER BOOT

Ah quel-le drô - - le de mai - son! Tous ces gens là n'ont -

ils pas per - du la rai - son?

CÉLESTUS

Vous voir en - trer dans

ma fa - mil - le Quel hon - neur! Quel bon - heur! Mais les

mots me man - quant je n'en di - rai pas plus mon gen -

8

Ce

dre pour l'instant Et je vais vous chercher ma

8

GENÈRE entrant

Arrê - tez Arrê -

Ce

fil - le

All^o mod^{to}

- tez!

Ce

Allons, bon! allons bon! la tante mainte -

Ce

De tout, mon sieur, par lui je suis ins - trui - te Mais puisque je vous

Ce

- nant!

Gu
 tiens, je ne vous lâ.che plus! Et si vous ten - tiez de pren.dre la

Gu
 fui te, Il fau.drait me passer des.sus
 VAN DER BOOT
 CÉLESTUS Ah cet.te femme
 Parlé: Ah! cà jamais!

Gu
 Ma nièce un an - ge d'in - no -
 v
 la Pour sûr est en dé .mence,

Gu
 - cen - ce Lys sans ta - che jusqu'à pré - sent Vient
 Sop. et Ten.
 Basses.
 Eh bien?
 Eh bien?

Gu
 être hélas, — en le vée à l'instant. Et le cou - pa - ble le cou.

Sop. et Ten.

Basses.

ff

Ciel!

ff

Ciel!

Gu
 - pa - ble le voi - cil

lui!

lui!

lui!

lui!

lui!

cresc.

CÉLESTUS

Laissez-moi m'ex - pli -

lui!

dim.

lui lui!

Come I?

f

p

Gu. Non, non, non, mi-sé-ra-ble Et je vais té-tran-gler d'a-

Ce. - quer

Gu. - bord pour commencer

Sop. Calmez vous

Ten. Calmez vous

Bass. Calmez vous

Calmez vous

done chère ma-da-me Vous al-lez vous fai-re du

done chère ma-da-me Vous al-lez vous fai-re du

done chère ma-da-me Vous al-lez vous fai-re du

GUDULE
 Ça m'est é - gal Je veux ma niè - ce

TONIE
 Ça m'est é - gal Je veux ma -

mal Cal - mez vous donc chère ma -
 mal Cal - mez vous donc chère ma -
 mal Cal - mez vous donc chère ma -

Gu
 ma niè - ce! ma niè -

T
 femme ma fem - me, ma fem -

- da - me Vous al - lez vous fai - re du
 - da - me Vous al - lez vous fai - re du
 - da - me Vous al - lez vous fai - re du

Gu *- ce*

T *- me*

VAN DER BOOT

Ah quelle drôle de maison! Ils ont tous perdu la raison

mal

mal

mal

CHRISTIANE

Tranquillement

Mais pourquoi si vous plaît ce tumulte effroyable?

Gu

Christiane!

CÉLESTUS

Chris.

Mod^{to}

C

Mais puisqu'à son dé - part vous même avez don - né vo - tre consen - te -

Ce

ment!

f *p*

C

ment

Sop. TONIE avec les *Ten.*

Ten. Qui? Lui! Son con - sen - te -

Basses. Qui? Lui! Son con - sen - te -

Qui? Lui! Son con - sen - te -

f

VAN DER BOOT

CÉLESTUS Que dit el - le? En.le.

Grand dieu qu'ai-je en - ten - du!

ment?

ment?

ment?

p

v *3*
 vé - e? ma fi - an - cé - e

Ce Hé - las! Je res - te con - fon -

v Mais a - lors, Moi, pourquoi suis - je ve -

Ce - dul

8

v - nu?

Ce Voi - là ce que je me de - mande Et ma foi je n'en sais plus

8

Ce *rall.* rien. Ma stu - peur est si gran - de que je ne me sens pas très

8

Allegro

bien, pas très bien, pas très bien.

rall.

p Sop.
Calmez vous donc ou, sur mon âme Vous al -

p Ten.
Calmez vous donc ou, sur mon âme Vous al -

p Bass.
Calmez vous donc ou, sur mon âme Vous al -

VAN DER BOOT

CÉLESTUS

Ça mest é - gal Je veux ma

çà mest é - gal

lez vous fai_re du mal Calmez vous donc

lez vous fai_re du mal Calmez vous donc

lez vous fai_re du mal Calmez vous donc

V
femme Ma fem-me Ma fem -

Ce
Je veux ma fil - le Ma fil - le Ma fil -

ou sur mon â - me Vous al - lez vous fai - re du

ou sur mon â - me Vous al - lez vous fai - re du

ou sur mon â - me Vous al - lez vous fai - re du

CHRISTIANE

Récit

Voyons! Ex.a-mi-nez la chose de plus

V
- me

Ce
- le

mal

mal

mal

f *p*

All^{to} mod^{to}

Gu

-près U-ne femme il vaut mieux la perdre avant qu'a - près

Gu

L'oi - se. let qu'on veut mettre en

Gu

ca - ge Sait's'envo - ler de sa pri - son Com - me lui l'amour est vo.

Gu

la - ge Libre il veut chanter sa chanson I - ci d'ailleurs la

Gu

chose est claire Tout à la fois sar - ran - ge - ra Vous n'y perdrez rien,

Gu
 au contraire, Car le ma-ri seul chan-ge - ra Vous n'y per-drez rien au con-

All^o non troppo

Gu
 - trai - re Car le ma - ri seul chan-ge - ra Vous devez ai - sé-ment com-

Gu
 - prendre Et vous te - nir pour sa - tis - fait A Rotter - dam, sans plus at -

Gu
 - ten-dre Retour-nez vous en s'il vous plaît Vous devez ai - sé-ment com -

Sop.
 Vous devez ai - sé-ment com -

Ten.
 Vous devez ai - sé-ment com -

Bas.
 Vous devez ai - sé-ment com -

8-

prendre et vous dé - cla - rer sa - tis - fait A - Rotter - dam sans plus at -

prendre et vous dé - cla - rer sa - tis - fait A - Rotter - dam sans plus at -

prendre et vous dé - cla - rer sa - tis - fait A - Rotter - dam sans plus at -

8.

- ten - dre Retournez - vous en - s'il vous plaît A Rotter - dam sans plus at -

- ten - dre Retournez - vous en - s'il vous plaît A Rotter - dam sans plus at -

- ten - dre Retournez - vous en - s'il vous plaît A Rotter - dam sans plus at -

8.

les FEMMES avec CHRISTIANE et GUDULE

- ten - dre Retournez - vous en s'il vous plaît L'oi - se - let qu'on veut mettre en

- ten - dre Retournez - vous en s'il vous plaît

- ten - dre Retournez - vous en s'il vous plaît

8.

ca - ge Sait s'échap-per de sa pri - son

les Ténors avec TONIE

Comme — lui, l'a - mour est vo -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for tenors, with lyrics 'ca - ge Sait s'échap-per de sa pri - son'. The middle staff is a vocal line for 'les Ténors avec TONIE', with lyrics 'Comme — lui, l'a - mour est vo -'. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature.

TOUS

I - ci d'ail-leurs, la chose est

- la - ge — Libre il veut chanter sa chan - son I - ci d'ail-leurs, la chose est

I - ci d'ail-leurs, la chose est

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'TOUS', with lyrics 'I - ci d'ail-leurs, la chose est'. The middle staff is a vocal line with lyrics '- la - ge — Libre il veut chanter sa chan - son I - ci d'ail-leurs, la chose est'. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature.

clai-re Tout à la fois s'arran-ge - ra, Vous n'y per - drez rien, au con -

clai-re Tout à la fois s'arran-ge - ra, Vous n'y per - drez rien, au con -

clai-re Tout à la fois s'arran-ge - ra, Vous n'y per - drez rien, au con -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'clai-re Tout à la fois s'arran-ge - ra, Vous n'y per - drez rien, au con -'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'clai-re Tout à la fois s'arran-ge - ra, Vous n'y per - drez rien, au con -'. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature.

p

- tra i - re Car le ma - ri seul chan - ge - ra Vous devez ai - sé - ment com -

- tra i - re Car le ma - ri seul chan - ge - ra Vous devez ai - sé - ment com -

- tra i - re Car le ma - ri seul chan - ge - ra Vous devez ai - sé - ment com -

8-

p

esce.

- prendre et vous te - nir pour sa - tis fait A Rotter - dam sans plus at -

- prendre et vous te - nir pour sa - tis fait A Rotter - dam sans plus at -

- prendre et vous te - nir pour sa - tis fait A Rotter - dam sans plus at -

8-

f

- ten - dre Retour - nez vous en s'il vous plaît A Rotter - dam sans plus at -

- ten - dre Retour - nez vous en s'il vous plaît A Rotter - dam sans plus at -

- ten - dre Retour - nez vous en s'il vous plaît A Rotter - dam sans plus at -

8-

f

animando.

.tendre A Rot . ter . dam sans plus at . tendre A Rot . ter . dam sans plus at .
 .tendre A Rot . ter . dam sans plus at . tendre A Rot . ter . dam sans plus at .
 .tendre A Rot . ter . dam sans plus at . tendre A Rot . ter . dam sans plus at .

.ten . dre Re . tour . nez, Retournez, retournez, Retournez, retournez, Retournez vous -
 .ten . dre Re tour . nez, Retournez, retournez, Retournez, retournez, Retournez vous -
 .ten . dre Re . tour . nez, Retournez, retournez, Retournez, retournez, Retournez vous -

molto cresc

(Jaspar entre) JASPAR. C'est une lettre pour M^r Van der Boot

en s'il vous plaît
 en s'il vous plaît
 en s'il vous plaît

dim

VAN DER BOOT CÉLESTUS

VAN DER BOOT lisant

Pour moi? Donnez! Qu'est ce qu'il va encore m'arriver, mon Dieu! Mon cher père pardonnez-moi, vous vouliez me donner Jetta pour belle-mère, j'ai préféré la prendre pour femme. Elle m'aime, je l'adore, et c'est d'ailleurs avec le consentement de M^r Célestus que je l'enlève. Votre fils respectueux Laurence Van der Boot!

All?

pp

VAN DER BOOT

CÉLESTUS

Qu'avez-

C'é.tait son fils

TOUS

ff

Ahl

ff

Ahl

ff

Ahl

ff

mf

v.

vous à ré.pon.dre?

c.

Ah cet.te fois je sens que je m'ef.fon . .

dre

crese

Vous devez ai-sément com-prendre et vous te-nir pour sa-tis-fait A Rotter-

crese

Vous devez ai-sément com-prendre et vous te-nir pour sa-tis-fait A Rotter-

crese

Vous devez ai-sément com-prendre et vous te-nir pour sa-tis-fait A Rotter-

8-----

crese

VAN DER BOOT

Oui, oui, je

-dam sans plus at-ten-dre Retournez-vous en s'il vous plaît

-dam sans plus at-ten-dre Retournez-vous en s'il vous plaît

-dam sans plus at-ten-dre Retournez-vous en s'il vous plaît

8-----

p

m'en re-tour-ne - rai Mais a - vant je me ven - ge - rai

A Rotter.

A Rotter.

A Rotter.

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "m'en re-tour-ne - rai Mais a - vant je me ven - ge - rai". Below the vocal line are three staves for piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *f* (forte) and *tr* (trills). The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both the right and left hands.

dam sans plus at - tendre A Rot - ter - dam sans plus at - tend A Rot - ter -

dam sans plus at - tendre A Rot - ter - dam sans plus at - tend A Rot - ter -

dam sans plus at - tendre A Rot - ter - dam sans plus at - tend A Rot - ter -

The second system of the musical score continues the vocal line with the lyrics "dam sans plus at - tendre A Rot - ter - dam sans plus at - tend A Rot - ter -". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both the right and left hands.

dam sans plus at - ten - dre Re - tour - nez, Re.tournez, retour.

dam sans plus at - ten - dre Re - tour - nez, Re.tournez, retour.

dam sans plus at - ten - dre Re - tour - nez, Re.tournez, retour.

The third system of the musical score continues the vocal line with the lyrics "dam sans plus at - ten - dre Re - tour - nez, Re.tournez, retour.". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both the right and left hands.

nez re tournez, re-tour-nez, Re-tournez vous en s'il vous

nez re tournez, re-tour-nez, Re-tournez vous en s'il vous

nez re tournez, re-tour-nez, Re-tournez vous en s'il vous

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "nez re tournez, re-tour-nez, Re-tournez vous en s'il vous". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

plait

plait

plait

ff

The second system continues the vocal lines with the word "plait" and includes a piano accompaniment. The piano part is marked *ff* (fortissimo) and features a more active, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The third system shows the piano accompaniment continuing with a rhythmic accompaniment of chords and moving lines in both hands.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with a rhythmic accompaniment of chords and moving lines in both hands.

ENTR'ACTE

All^{to} vivo

PIANO

The first system of musical notation for the piano introduction. It consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 6/8. The tempo is marked 'All^{to} vivo'. The first measure is marked with a forte 'f' dynamic. The piece begins with a series of chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The system concludes with a trill 'tr' in the right hand.

The second system of musical notation. It continues the piece with a mezzo-forte 'mf' dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides harmonic support with chords and eighth notes. A dashed line with the number '8' above it indicates the start of a new section.

The third system of musical notation. The right hand continues its melodic development with eighth-note runs and some grace notes. The left hand maintains the accompaniment. A dashed line with the number '8' above it is present at the beginning of the system.

The fourth system of musical notation. This system features more complex rhythmic patterns in both hands, including some sixteenth-note figures in the right hand. The accompaniment in the left hand remains consistent.

The fifth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note melodic lines. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. The system ends with a final chord in the right hand.

The sixth and final system of musical notation. It begins with a dashed line and the number '8'. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand.

80

cresc.

mf

leggiero.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking *f* is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff has a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a prominent slur and tie. The bass staff has a harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the second measure.

(LEVER DU RIDEAU)

Fifth system of musical notation, starting with the instruction "(LEVER DU RIDEAU)". The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a harmonic accompaniment. Dynamic markings *p* and *dim. rall.* are present.

a Tempo

Sixth system of musical notation, starting with the instruction "a Tempo". The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking *pp* is present.

CHŒUR des COMMIS



N° 13.

LES COMMIS

All^{to} mod^{to}

PIANO

pp et détaché

Chut! faisons si - len - ce Et de la pru - den - ce

Sur - veillons - nous bien. N'ayons l'air de rien, Mieux vaut lais - ser

fai - - - re. Car la chose est clai - re,

Oui, la chose est clai - re On s'ar - ran - ge - ra Comme

l'on pourra On s'ar - ran - ge - ra voi - là! Ce - la n'est pas notre af -

dim

- fai - - re. Ce - la n'est pas notre af - fai -

tr

- re.

staccato

sempre p

tr

pp

TRIO

GUDULE, TONIE, CÉLESTUS

N° 14

Récit

GUDULE

Musical score for Gudule's recitative and piano accompaniment. The recitative is in a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics include 'f' (forte) and 'p' (piano). The recitative text is 'D'un sort cru.'.

Musical score for Gudule's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics include 'f' (forte) and 'p' (piano). The lyrics are: 'el noble et pu - re vic - ti - me Un senti - ment nou -'.

Musical score for Gudule's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics include 'p' (piano). The lyrics are: '- veau s'est em - pa - ré de moi Mon cœur veut par - ta -'.

Musical score for Gudule's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics include 'p' (piano). The lyrics are: '- ger le tourment qui t'op - pri - me Et je viens pleurer a - vec'.

Andantino

Gu
toi

TONIE

Quoi! C'est el-le mê-me qui lui tend les

T
bras

CÉLESTUS

O pro-dige ex-trê-me, Dors-je ou dors-je

GURCLE

Pleurons tous deux Pleurons en-semble A deux il

Co
pas?

mf *p*

Gu
sem . ble qu'on pleu - re mieux Pleurons — tous deux pleurons — en

T
Pleurez — tous deux pleurez — en

Ce
Pleurons — tous deux pleurons — en

Gu
sem . ble A deux, il sem . ble qu'on pleu . . . re

T
sem . ble A deux, il sem . ble qu'on pleu . . . re

Ce
sem . ble A deux, il sem . ble qu'on pleu . . . re

Gu
mieux. Mais la for . tu . ne peut plus encor t'ac . ca .

T
mieux.

Ce
mieux.

Gu
- bler: Sur ton front plus en - cor peut souffler la tem.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the word 'bler'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

Gu
- pè - te n'im - por - te Je t'ad - mire, etsuis là, toujours

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over 'pè - te'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with some harmonic shifts.

Gu
prê - te, A te plaindre à te con - so -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over 'prê - te'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mu* (piano).

Gu
. ler

TONIE
Quoi! c'est elle mé - me Qui lui parle ain - si!

CÉLESTUS

The fourth system introduces two vocal characters: TONIE and CÉLESTUS. TONIE's line is on a single staff, and CÉLESTUS's line is on a lower staff. The piano accompaniment continues below. The system ends with a fermata over the word 'ler'.

O surprise ex.

The fifth system shows the piano accompaniment for the phrase 'O surprise ex.'. It features a complex texture with overlapping melodic lines in both the treble and bass staves.

Gu *f* Pleu.rons — tous

T Pleu.rez — tous

Ce . trê . me! Ah! qu'ouis-je i . cil Pleu.rons — tous

Gu *p* deux pleu.rons — en . sem . ble, A deux, il

T *p* deux pleu.rez — en . sem . ble, A deux, il

Ce *p* deux pleu.rons — en . sem . ble, A deux, il

Gu *f* semble qu'on pleu . re mieux Pleurons — tous deux pleurons — en .

T *f* semble qu'on pleu . re mieux Pleurez — tous deux pleurez — en .

Ce *f* semble qu'on pleu . re mieux Pleurons — tous deux pleurons — en .

dim. *p*

Gu sem.ble A deux il sem.ble qu'on pleu - re mieux Pleurons!

T sem.ble A deux il sem.ble qu'on pleu - re mieux Pleu.

Ce sem.ble A deux il sem.ble qu'on pleu - re mieux Pleu.

dim. *p*

Gu pleu - rons pleurons pleu.

T - rez! pleu - rez! pleurez pleu.

Ce - rons! pleu - rons! pleurons pleu.

Sanglots

Gu - rons on on on on on on on on on on on!

T - rez é é é é é é é é é é é!

Ce - rons on on on on on on on on on on on!

sf

DUO

JETTA, LAURENS

N° 15

Allegretto

PIANO

pp MUSIQUE DE SCÈNE

The musical score is written for piano and consists of six systems. The first system is marked with the tempo *Allegretto* and the dynamic *pp* (pianissimo). The text *MUSIQUE DE SCÈNE* is written below the first system. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The score features a mix of eighth and sixteenth notes in the right hand, often with slurs, and block chords and moving bass lines in the left hand. The dynamics are marked *pp* (pianissimo).

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#).

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical piece with treble and bass clefs.

Piano accompaniment for the third system, showing the continuation of the instrumental part.

JETTA

LAURENS

Ar - rê - tés en rou - te tous

Ar - rê - tés en rou - te tous

Vocal and piano accompaniment for the fourth system. It includes vocal lines for JETTA and LAURENS with the lyrics "Ar - rê - tés en rou - te tous". A piano accompaniment line is also present with a *p* dynamic marking.

J. deux, Voilà qui - ci l'on nous ra - mè - ne, non, ja - mais, la chose est cer.

L. deux, Voilà qui - ci l'on nous ra - mè - ne, non, ja - mais, la chose est cer.

Vocal and piano accompaniment for the fifth system. It includes vocal lines for J. and L. with the lyrics "deux, Voilà qui - ci l'on nous ra - mè - ne, non, ja - mais, la chose est cer." and a piano accompaniment line.

J
L

- tai - ne Deux pauvres pe - tits - a - mou - reux Deux pe-tits a-mou -

- tai - ne Deux pauvres pe - tits - a - mou - reux Deux pe-tits a-mou -

J
L

- reux Deux petits amou - reux Deux petits amou - reux ne furent aus - si malheu -

- reux Deux petits amou - reux Deux petits amou - reux ne furent aus - si malheu -

J
L

- reux Si malheu - reux si malheu - reux! Deux pauvres petits amou -

- reux Si malheu - reux si malheu - reux! Deux pauvres petits amou -

J
 L
 reux ne fu-rent plus mal-heu-reux.
 reux ne fu-rent plus mal-heu-reux.

L
 Trem - blant de crainte et d'es - pé - rar - ce

JETTA
 Je ne tremblais pas
 L
 Sur le ba-teau, moi, j'atten - dais.

J
 L
 moins je pen-se Mais vous lex-i-giez je ve - nais
 A lors, en

L

mur - mu - rant: Je t'aime Et me je - tant à vos ge -

L

noux Je vous dis par quel stra - ta - gè - me Je m'étais

JETTA

J'au - rais dû me fâcher, sans rap - pro - ché de vous.

J

dou - te Je n'en a - vais plus le pou - voir Et gaiement l'on se mit en

rou . . . te Ah! si nous a - vions pu pré .

LAURENS

Ah! si nous a - vions pu pré .

f *p*

J . . . voir ah! si nous a - vions pu pré - voir Ar - rê - tés en rou - te tous

L . . . voir ah! si nous a - vions pu pré - voir Ar - rê - tés en rou - te tous

p *p*

J deux, Voi - là qu'i - ci l'on nous ra - mè - ne Non, ja -

L deux, Voi - là qu'i - ci l'on nous ra - mè - ne Non, ja -



J
L

mais, la chose est cer - tai - ne, Deux pauvres pe - tits a - mou -

mais, la chose est cer - tai - ne, Deux pauvres pe - tits a - mou -

The first system of music features two vocal staves (J and L) and a piano accompaniment. The vocal parts begin with the lyrics 'mais, la chose est cer - tai - ne, Deux pauvres pe - tits a - mou -'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines.

J
L

- reux, Deux petits a-mou-reux, Deux petits a-mou-reux Deux petits a-mou-

- reux, Deux petits a-mou-reux, Deux petits a-mou-reux Deux petits a-mou-

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are '- reux, Deux petits a-mou-reux, Deux petits a-mou-reux Deux petits a-mou-'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and features a more active melodic line in the right hand.

J
L

- reux ne fu-rent aus-si mal-heu-reux Si mal-heu-reux si mal-heu-

- reux ne fu-rent aus-si mal-heu-reux Si mal-heu-reux si mal-heu-

The third system concludes the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are '- reux ne fu-rent aus-si mal-heu-reux Si mal-heu-reux si mal-heu-'. The piano accompaniment features a final cadence with sustained chords.

J
- reux Deux pauvres petits a-mou-reux ne furent plus malheu-

L
- reux Deux pauvres petits a-mou-reux ne furent plus malheu-

J
- reux Entre deux

L
- reux

J
ri-ves tou-tes ro-ses Le bateau dou-ce-ment fi

J
- lait
LAURENS
Pour é-chan-ger de dou-ces cho-ses, Parfois en

8

J
L

Quand voi - là que du - ne vois
route. en s'ar - rê - tait

J
L

for - te quelqu'un nous erie ar - rêtez vous!
Cet hom - me, que le diable em -

J
L

"Vos pa -
- por - te Ap - pa - raît soudain devant nous

più p

J
- piers, Monsieur et ma - da - me Nous demande - t'il, Et tout

J
bas, nous a - vons dû, la mort dans l'â - me Ré -

J
- pon - dre nous n'en a - vons pas!

LAURENS

C'est bien! a - lors veuillez me

L
sui - vre Car vous ê - tes les deux fi - lous Que je suis char.

L

- gé de pour - sui - vre, Je dois donc m'empa - rer de

JETTA

Que faire... en cette circons - tan - ce? Nous cour -

L

vous

J

- ber devant le pou - voir sans op - po - ser de ré - sis - tan -

J

- ce Ah! si nous a - vions pu pré - voir ah! si nous a - vions pu pré -

LAURENS

Ah! si nous a - vions pu pré - voir ah! si nous a - vions pu pré -

p

J. 

 L. 




- voir! Ar - rê - tés en rou - te tous deux Voi - là qui -


J. 

 L. 



- ci l'on nous ra - mè - ne Non, ja - mais, la chose est cer - tai - ne Deux pauvres

J. 

 L. 



pe - tits a - mou - reux Deux pe - tits a - mou - reux, Deux pe - tits a - mou -



J
L

. reux Deux petits amou. reux ne furent aussi mal. heu. reux si mal. heu.

. reux Deux petits amou. reux ne furent aussi mal. heu. reux si mal. heu.

J
L

. reux si mal. heu. reux Jamais deux pauvres amou.

. reux si mal. heu. reux Jamais deux pauvres amou.

J
L

. reux ne furent plus mal. heu. reux.

. reux ne furent plus mal. heu. reux.

COUplet

TONIE

N° 16

Allegretto

TONIE

Quand ça

PIANO

mf

T
prend aux au - tres, j'i - gno - re C'que ça leur

p

T
fait, Mais pour ma part J'en reste en - co - re

T
tout stu - pé - fait. Je n'i me re - connais plus moi mè .

T
 - me, Pa-rol' d'hon-neur ——— Tout ce que j'sais C'est que j'veus

The first system of music consists of a vocal line (marked 'T') and a piano accompaniment. The vocal line is in G minor and contains the lyrics: "- me, Pa-rol' d'hon-neur ——— Tout ce que j'sais C'est que j'veus". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

T
 ai ——— me Tout ce que j'sais C'est que j'veus

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "ai ——— me Tout ce que j'sais C'est que j'veus". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

T
 ai — me De tout mon cœur ———

The third system concludes the previous phrase. The vocal line lyrics are: "ai — me De tout mon cœur ———". The piano accompaniment features a more active treble line with some grace notes and a bass line with sustained chords.

All^o mod^{to}
 T
 Ce qui s'pass' là n'est pas croyable Mais a c'heure, il me semble bien

The fourth system begins a new section marked "All^o mod^{to}". The vocal line lyrics are: "Ce qui s'pass' là n'est pas croyable Mais a c'heure, il me semble bien". The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of chords in the treble and a simple bass line.

T
 Qu'il n'est là, rien, Oh! mais, là, rien Rien dont pour

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'T') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are 'Qu'il n'est là, rien, Oh! mais, là, rien Rien dont pour'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

T
 vous je ne sois ca - pa - - - ble, Rien!

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'vous je ne sois ca - pa - - - ble, Rien!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) at the end of the system. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a rhythmic bass line.

T
 rien! rien! rien!

The third system features the vocal line with the lyrics 'rien! rien! rien!'. The piano accompaniment continues with a similar texture, including a dynamic marking of *sf* at the beginning of the system. The piano part has a strong rhythmic drive with many sixteenth notes.

T
 Non, rien pour vous dont je ne sois ca - pa - - - ble!

The fourth system has the vocal line with the lyrics 'Non, rien pour vous dont je ne sois ca - pa - - - ble!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) at the end of the system. The piano part continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

The fifth system shows the piano accompaniment continuing. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the middle of the system. The piano part concludes with a final chord and a fermata over the last few notes.

COUPLETS

JETTA

N° 17.

Allegro

JETTA

Vous

PIANO

a - vez pour moi fait choix d'un é - poux, Je ne sa - vais

rien de l'a - mour en - co - re Or, peut - on pré - voir ce

que l'on i - gno - re, Gar - der no - tre cœur dé - pend - il de

J

nous? _____ L'a - mour, Voyez vous, pa - pa, ça commen - ce Sans sa -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a long note on 'nous?' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

J

- voir pour - quoi, sans sa - voir com - ment, On ne se dit

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment maintains its accompanimental role with consistent eighth-note patterns.

J

rien, on par - le pour tant l'a - mour _____ La -

The third system shows the vocal line with a long note on 'La -' at the end of the phrase. The piano accompaniment includes a melodic flourish in the right hand towards the end of the system.

J

- mour, ça vient sans qu'on y pen - - - - se

l'iger

The fourth system concludes the musical score. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. The word 'l'iger' is written in the bass line of the piano part.

pp

L'a - mour — l'a - mour — çà vient —

oui, çà vient sans qu'on y pen - se

più f

II

me prit mon cœur J'ai gar - dé le sien J'au - rais bien vou -

p

lu ne pas vous dé - plai - re; Mais nous nous ai - mions que

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

pou - vais - je fai - re? Nul ne fut fau - tif vous le voy - ez

The second system continues the musical piece. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment includes a prominent melodic line in the right hand that moves across the system, often spanning two measures.

bien — Ay - ez donc pour nous un peu d'indul - gen - ce Sans don -

The third system shows the vocal line with a long note on the word 'bien' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment and melodic fragments.

ner son cœ - ur don - ne t'on sa main? On a beau vou -

The fourth system concludes the page. The vocal line ends with a quarter note on 'vou -'. The piano accompaniment provides a final harmonic support for the vocal line.

cresc.

J .loir on ré . siste en vain l'a . mour L'a .

cresc.

J mour ça vient sans qu'on y pen - se

léger

J La . mour l'a . mour Ça . vient

pp

pp

J oui, ça vient sans qu'on y pen - se.

pp

più f

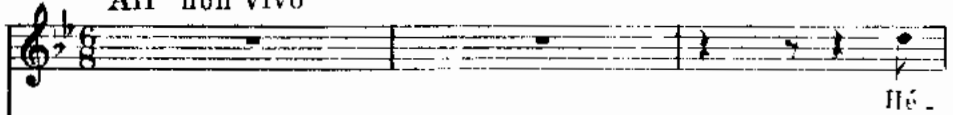
f

ENSEMBLE et ARIOSO

N° 18.

All^o non vivo

JETTA



Hé.

LAURENS



Hé.

PIANO



J
no. tre ro. man à pris fin

CHRISTIANE

Récit

Les sé. pa. rer! Quel. le plai. san. te.

L
no. tre ro. man a pris fin

ri. et Ce n'est pas sé. ri. eux Vrai. ment, et monsieur a cer. tai. ne.

ment voulu ri. re, je le pa. ri. e Per.

son. ne. ci d'ail. leurs voyez. — ne vous trom. pa. Il faut lais. ser l'a. mour à la jeu.

p

Ch

- nes - se Et vous ver - rez au clair so - leil de leur ten -

Ch

- dres - se, Refleurir votre cœur En restant grand pa -

Allegro

Ch

- pa

VAN DER BOOT

Allegro

Grand pa - pal Grand pa - pal je ne songeais pas à ce -

cresc.

v

- la

CÉLESTUS

Il ne songeait pas à ce - la

8-

dim.

CHRISTIANE *Allegretto semplice ed espress.*

Ch
Grand pa-pa, vrai-ment Oh! la bon-ne cho-se!

pp

Ch
Di-tes moi, pour vous est il mot plus doux?— Quoi de plus char-

Ch
-mant Qu'un bé-bé tout ro-se Qui grimpe en ri-ant— Sur vos

Ch
deux ge-noux— Il tient tou-te joie en sa main mi-

mf

Ch
-gnon-ne, Sous son rire é-clot vo-tre sou-ve-nir

Ch Et sous les baisers naïfs qu'il vous donne Le cœur dou . ce .

The first system of music consists of a vocal line (Ch) and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "Et sous les baisers naïfs qu'il vous donne Le cœur dou . ce .". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Ch - ment se sent ra - jeu - nir Ê . tre grand pa - pa

The second system of music consists of a vocal line (Ch) and a piano accompaniment. The vocal line continues from the first system with the lyrics "- ment se sent ra - jeu - nir Ê . tre grand pa - pa". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

Ch C'est en . cor re - vi - vre C'est en . cor l'a - vril Que l'on voit fleu .

The third system of music consists of a vocal line (Ch) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "C'est en . cor re - vi - vre C'est en . cor l'a - vril Que l'on voit fleu .". The piano accompaniment continues with harmonic accompaniment.

Ch - rit Un a - vril char - mant perçant sous le gi - vre

The fourth system of music consists of a vocal line (Ch) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- rit Un a - vril char - mant perçant sous le gi - vre". The piano accompaniment continues with harmonic accompaniment.

Ch De vos che - veux gris — qu'il vous fait ché - rit

The fifth system of music consists of a vocal line (Ch) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "De vos che - veux gris — qu'il vous fait ché - rit". The piano accompaniment continues with harmonic accompaniment.

Ch C'est comme un printemps nouveau qui com - men - ce

Ch Si d'au - tres que vous en cueillent les fleurs

Ch C'est en - cor l'a - mour et c'est les - pé - ran - ce

Ch Les pe - tits sont là pour char - mer vos cœurs. Grand pa - pa vrai - *pp*

Ch - ment oh! la bonne cho - se, Di - tes moi, pour vous est - il

Ch mot plus doux? Quoi de plus charmant qu'un bé . bé tout

The first system consists of a vocal line (Ch) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics "mot plus doux? Quoi de plus charmant qu'un bé . bé tout". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs.

Ch ro . se Qui grimpe en ri . ant sur vos deux ge . noux

rall

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics "ro . se Qui grimpe en ri . ant sur vos deux ge . noux". A "rall" (rallentando) marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment has a grand staff.

p JETTA
Grand papa Grand papa Grand papa

Ch Grand papa

p TONIE
Grand papa Grand papa Grand papa

VAN DER ROOT
Grand papa Grand papa Grand papa

CÉLESTUS
Grand papa

The third system features multiple vocal parts and piano accompaniment. It includes parts for JETTA, Chorus (Ch), TONIE, VAN DER ROOT, and CÉLESTUS, all singing "Grand papa". The piano accompaniment is at the bottom. The system is marked with a piano (*p*) dynamic.

COUPLET FINAL

N. 19.

Allegretto

TONIE

PIANO

T Me voi - ci donc en - fin tran - quil - le, Je tiens ma

T fem - me main - te - nant

LAURENS Être heu - reux, rien n'est plus fa -

JETTA

L - ci - le, Il faut s'ai - mer tout sim - ple - ment

Notre

J
a - ven - ture est je sup - po - se, com -

J
mu - ne à tous les a - mou - reux
CHRISTIANE
Mais il nous man - que

J
Mais il nous
Ch
quel - que cho - se pour ê - tre tout à fait heu - reux Mais il nous

J
man - que quelque cho - se pour ê - tre tout à fait heu -

Ch
man - que quelque cho - se pour ê - tre tout à fait heu -

Allegro

J
- reux Vous devez ai . sé . ment com . prendre : Pour que cha . cun soit sa . tis .

Ch
- reux Vous devez ai . sé . ment com . prendre : Pour que cha . cun soit sa . tis .

GUDULE
Vous devez ai . sé . ment com . prendre : Pour que cha . cun soit sa . tis .

TONIE
LAURENS Vous devez ai . sé . ment com . prendre : Pour que cha . cun soit sa . tis .

VAN DER BOOT
Vous devez ai . sé . ment com . prendre : Pour que cha . cun soit sa . tis .

CÉLESTUS
Vous devez ai . sé . ment com . prendre : Pour que cha . cun soit sa . tis .

Allegro

J
- fait O cher pu . blic sans plus at . tendre applau . dis . sez nous s'il vous

Ch
- fait O cher pu . blic sans plus at . tendre applau . dis . sez nous s'il vous

G
- fait O cher pu . blic sans plus at . tendre applau . dis . sez nous s'il vous

T
- fait O cher pu . blic sans plus at . tendre applau . dis . sez nous s'il vous

L
V
- fait O cher pu . blic sans plus at . tendre applau . dis . sez nous s'il vous

Ce
- fait O cher pu . blic sans plus at . tendre applau . dis . sez nous s'il vous

f
 J. plait Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
 Ch. plait Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
 G. plait Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
 T. plait Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
 L. plait Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
 V. plait Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
 Co. plait Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .

Sop. f
 Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
Ten. f
 Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .
Bas. f
 Vous devez ai . sément comprendre Et si vous ê . tes sa . tis . fait, O cher pu .

f

S
 . blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

Ch
 . blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

G
 . blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

T
 . blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

L
 . blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

V
 . blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

Ce
 . blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

. blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

. blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

. blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

. blic Sans plus at - tendre applaudis - sez applaudis.sez nous applaudis.sez

J nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

Cb nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

G nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

T nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

L nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

V nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

Ce nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait

nous ap-plaudis-sez nous s'il vous plait



